

من موسكو بالبريد الجوي

انباء

جريدة اسبوعية

العدد ٤٥ (٣٤٥)
السيب ٨ نوفمبر
(تشرين الثاني)
١٩٧٥

طالعوا في هذا العدد مقالة
يلفني لبيديك أفكار أكتوبر
التحررية والعالم العربي

(من ٦)



الوطنى للمشاركة في مباريات الصداقة
لبطولة القارة ، وصار مديراً لفرق
كبيف الشرقيين على التنس . وما من
النتيجة حتى اليوم : ثلاث لقاءات وكلاهما
انتصارات على منتخبى تركيا - سويسرا
وايرلند ٢-١ وسويسرا - سويسرا
واضح لاعبو كبيف احسن نداء
اوروبي بعد ان فازوا في مباريات على
النادى الفاضل بكاس الاتحاد وصار
«بافاريا» - ميونيخ . المانيا الاتحادية
١-٠ صفر - صفر . وسبق ذلك ان
فاز لاعبو كبيف بكاس الكؤوس لفرق
الاول مرة هذه البطولة الرئيسية
للعبة كرة القدم الصوفية .
وكان يمكن ان تقع عنوانا لانا
التعليق غير السهل «مشقة لاعبي
كبيف» ولكن موقن بشكل اكيد ان
مميزات لاعبي دينامو كبيف مرتبطة
ارتباط وثيق بتلك التبدلات التي تجري
في لعبة كرة القدم عتدا ككل . لديها
لا يمكن تخليق «دينامو» .
الوقت يسر . وتكشف اكثر لاني
اسرار «دينامو» .
وتخلق بها فرق اخرى لاستيعاب
لعبه ولكنها تنطلق من امكانياتها
ويجبها للكتف عين خصاصها
والديناميون انفسهم غير مصعوبين في
القتل (فصل خوارهم الكمية في
مستقبله) . وما من احد في الرياضة
بما من منه . ولكن على حال سيلا
الجمهور يتذكر موسم سنة ١٩٧٥ دالما
لانه موسم انتصارات كبيرة ولها
المشغور السام للعب الرياضي
الصوفيت وهي لعبة على اية حال ولا
انها ليست بالمشقة .
هذه هي التقديرات الاولى للموسم
الداخلي وهو يقترب من النهاية . لا
الموسم الدولي لمسيحس وتامل بالي
موقلة في الجولات الاوروبية .

الاتولى ابطالوا

معدا وصنبا ووجعات انتاجية في
المدينة حيث ليسرا اوتوا المل
ويعدوا الآلات ، واشتغلوا في السار
التجميع . وقد عمل فليل
الكبيف الذي رجع على الكرة
الارضية . في قاعدة بناء
السفن بصنع ادميراليسكي ، حيث
فيحت كاسحها الجديد للرياضة
«الين» «ماركتيك» حيث تجري هناك
الآن عملية تجميع حلاق قطن جديد .
اما في لمر تاتريشيسكي فقد عقد
اجتماع حافل حيث التسي ميوي
باللوف رئيس اللجنة الرياضية
السوفيتية خطبا .
... واسفل في وسط القاعة مكان
يقيم احمدا الابطال الارليني
السابقين ، وفي الثاني وقف السرحون
للفرق الاوليين . والتي كلفه الاول
بالرياضة بطل الاسباب الارلية
السابعة عشرة رحابل وسام لينين
روسام الحرب الوطنية لثاء ميوز
دليس والهجوم على برلين . اما اليك
الارليني فاليري يودوف الذي اليك
باسم الرياضيين على ان يكونوا امان
لراية الرياضة الوطنية .
غيدوغى توماشيفسكي
لينينغراد



رياضة

منحه عن جرة القدم

هكذا ربما يمكن ان نصف موسم
رة القدم بالقه مشرف على الانتهاء
ولدينا مسا يلكي من الميراث لهذا
التقدير . ويصبح هذا التناول قبل كل
شيء من تفسير اسلوب (تكتيك) لعب
الفرق البارزة بين فرق الدرجة الاولى
وكانت الكلمة الاولى في هذا الصدد
لمدربي دينامو (كبيف) لوبالوفسكي
ويانيليفيتش . فقد اختاروا لاعبين
يؤدون اداء ممتازا منا بقطان له
لدينا التصوص منذ تشكيلات الموسم
الاول : كبل ينفي اللعب ضد فريق
كبيف وجرى اسلوب لعب الديناميون
ايرز لواء اوروبا : منتخبات ايرلند
وتركيا وسويسرا . وفي كل مرة كان
لعبو كبيف يحززون النجاح .
فما هو الشيء الجديد الذي عرشه
لاعبو دينامو في هذه السنة ؟
يمكن بيان ذلك باختصار : الهدوء
عند تداول الكرة في جانب الحرس وفي
وسط الساحبة ، «المراة» الخصم
واجتهاده لم لجة رمية طويلة صوب
مرمى ليخرج البهسا اصب معين من
الفرق . وزيادة السرعة والشف في هذه
المرحلة من اللعب . علما باننا قد لقي
في الهجوم علاوة على لاعبي الهجوم
واضياهم لاعبي شبه الدفاع والدفاع
وعندما ينطلق الهجوم يحارون الفريق
المتحارب الكرة بهاجبة الخصم عند
مرمى . ويستفاد على نحو ممتاز من
قابليات اللاعب بلوفين على الركن
السريع وعلى الانطلاق فليس من البعدية
ان تحدثوا عنه الان كرايد من احسن
لاعبى القارة . وغاليا ما كانت اندفاعات
بلوفين التي ميات لها امان الفريق
كله باصابة الهيف . وهو الان افضل
مداف في بطولة البلاد . ويسود الفرق
الانضباط الصارم وامكانية اداء اصب
وطيلة زميله .
انا لا اضلي منة المال النطاق
على لعب الكبيف . لديهم هم ايضا
جوانب مبلية . متبا ايناها تداول
الكرة برلاية والفرقة طرية في وسط
الساحة واضياها التراضي في اليوم
ويخل ل انهم لا يخلقون حالات مبدية
والما يتريسون اخطاء الغريم . لكن
الجانب الايجابية في لعبهم اكثر جدا
من السلبية . ولهذا قبل الجمهور دالما
على مشاهدة مبارياتهم اكثر من الداب
بابة الفرق . وعله ما يؤكد الاحساء .
ياديع وضع جولات قبل انتهاء مباريات
بطولة البلاد ومن المفروض ان يطرز
لاعبو كبيف بالبطولة . ليس الاقوى
بلا ريب . ولا يمكن ان يحرم من لقب
البطولة الا سيرة بكل مبرر الكلمة
اما الفرق السابعة بالبريتين التاليتين
لنبا كير - ٥-٢ ترك .
سبق ان كينا من احسان كيديل
لعل اساس هذا الفريق الي المنتخبين
واعيد اجراء مباريات بطولة البلاد
للقبسا الي «الغرب-الريخ» . وقد
انتشر الان على صفحات جريدة «الرياضة»
السوفيتية جدال يشترك فيه الخبراء
بين مدعوي لاعبين وليرهم . والاكثرية
اقى جانب التبديل ومولا يرون في ذلك
دالما لزيادة المهاره . ولم ينته النقاش
بعد ولدى قادة لعبة كرة القدم متشع
من الوقت . لوازنة «هيم» وداله .
ان لاجلاد كرة القدم السوفيتية في
الميدان الدولي ترتبط في الاخرى بتادى
«دينامو» (كبيف) ارتباطا مائرا
لعل اساس هذا الفريق الي المنتخبين

اجتماع اوليبي في لينينغراد



الرياضيون الاولمبيون امام الشعلة الثالثة في طيرة بيسكروبوستايف

كثيرا ما يرد ذكر اسم اينسبروك
ووترسكال على صفحات الجرائد
الرياضية في العالم حيث ستكون
هالان المدينتان عاصمتين للالعاب
الاولمبية سنة ١٩٧٦ . ويستعد
الرياضيون السوفيت لهذه الاعساب
التي يشتركون فيها بلا القطار منذ
سنة ١٩٥٢ .
ومذاك . من احسن الرياضيين
السوفيت مرشحون لتشكيل المنتخب
الاوليبي السوفيتي . ومن بين هؤلاء
من اشترك في الاعساب الاولمبية وحاز
على الجوائز القيمة ومذاك من سيخرج
الى الحلبة الاولمبية لاول مرة .
وقد حضر الاولمبيون السوفيت الى
لينينغراد ليعقدوا اجتماعا على نطاق
البلاد ومن اجل ان يتعرف بعضهم على
بعض بشكل الفسلف ولكن يتباحثوا
حول المباريات الرياضية المقبلة ومن
كلية التفسير لها بشكل احسن
وفيها من المسائل .
ولقد زار المشتريسون في هذا
الاجتماع افراد «الفرود» و«جولون»
على اركان ثورة أكتوبر السطبي الذي
قاد مجسه فلاديمير ايليتش لينين
الفرود .
زادوا في يسود واحد ويلي ٣٠

انباء موسكو

شؤون المراسم العامة
بأمر من لوبكو
مجلس شورى
مجلس شورى

الادارة : موسكو
٢/٦ شارع فردي
تليفون : ٥٥ - ٩٠ - ٢٢٩
للرأيا :
Moscow "Moscow News"
في حالة نقل أي مواد من جريدتنا
يرجى الاشارة الى المصدر

Цена 10 коп. Индекс 50090.

مقتطفات من الصحف السوفيتية

في حقول البلاد

تترب أعمال على السواحل الغربية من لياوتيا إلى الاتحاد السوفيتي للبلد أيام ردد لها يفيد أن زواجر الحرب الأوكرانيين قد انتهوا من جمع المحصول ونفذوا خطة بيع الحبوب للدولة . وقد تلقت مراكز استقبال الحاصل ١٤,٠٠٠ مليون طن من الحبوب . وبلغت كمية القمح المحصول اللذان الأساسي ٩,٥٠٠ مليون طن ، أي بزيادة كبيرة عما تمت عليه الخطة . كما تلقت خطة مشتريات الارز يتلوق وما زال بيع الذرة والارز للدولة مستمرا . هذا ، وقد أدى مزارعو بيلوروسيا اعطاهم على وجه طيب إذ تلقت صوامع الدولة ١,٥٠٠ مليون طن من الحبوب ، أي ما يزيد بمقدار ٥٠٠ ألف طن عما تمت عليه الخطة ولم تحقق الجمهورية مثل هذه الزيادة في كميات الحبوب في أي وقت من قبل . كما حقق زواجر الحبوب في بولندا لياوتيا كميات كبيرة أيضا . فتمت زودت الكولوزات والسوفوزات إلى مراكز استقبال الحبوب ١,٥٠٠ مليون طن من الحبوب ، أي بزيادة قدرها ٣٥٠ ألف طن عما تمت عليه خطة الاقتصاد الوطني . وحسب كميات من الحبوب لياوتيا الجمهورية للدولة لأول مرة .

مصحات العمال

التفتحت منذ فترة غير بعيدة على قرية من ميسك مصحة ولاية كينج لياوتيا . وهذه هي مصحة العمال الخاصة التي تقيم على الخط الحديدي بيلوروسيا . وكانت المصحة الأولى . كانت في منطقة فوميل في عام ١٩٦٤ . وتتمتع هذه المصحة بمرافق جيدة جدا . ويحتوي على عيادة الإسعاف الولائية . ويتسع ٢٠٠ شخص دنيا واجدا .

هذا ، وتتمتع هذه المصحات بخصيصة وإقامة كثرين . وتزود المصحات التفتتية بها كل من هم بحاجة إلى إجراءات وقائية ويحيط اليهم كل أبحاث لياوتيا . واليها الإتي يأتي اليها بعد العمل للإجراءات العلاجية ، وتناول الدواء ، والاستحمام ، وفي الصباح يعود من جديد إلى العمل . وهذه المصحات ستفرد بمساح أكثر من ٦ آلاف شخص . وتحتوي المصحة الولائية لمنطقة فوميل على عيون المياه والطين العلاجي . وكذلك على الشمام علاجية ، فالتنمية الطبية العلاج بالهواء ، والعلاج بالأساقسل الكهربائية ، والعلاجات البدنية العلاجية ، والتدليك ، والعلاج بالضغط ، وقسم للميون ، وعلاج أمراض الدم ، واللقاحات ، والتدويم الكهربائي ، ووضوح للمعالجة ... الخ .

كما تقيم المصحات للسجسين لياوتيا مساحات زراعية ، وتعرض لهم الايام الميدانية ، وكثيرا ما تدبر لهم زيارات ثقافية للمسارح والبيئات والمسارح ، بالإضافة إلى أحضار الصحاح على مكتبات للشاملة ، وآلات موسيقية ومختلف ألعاب الطاولة .

كما تقيم المصحات للسجسين لياوتيا مساحات زراعية ، وتعرض لهم الايام الميدانية ، وكثيرا ما تدبر لهم زيارات ثقافية للمسارح والبيئات والمسارح ، بالإضافة إلى أحضار الصحاح على مكتبات للشاملة ، وآلات موسيقية ومختلف ألعاب الطاولة .

«فودوك»
موسكو



مقاطعة إيفانو ، بنيت في قرية بايكو بيوت خشبية مزخرفة في غاية الجمال ، ومعلم من طراز جديد ، تزدان بألوان ملوحات جميلة ولها تلاليف من المنمنمات ، أما واجهة البناية فقد زينت بنقوش خشبية . وقد ساهم في بناء هذا المعلم العديد من المهرة والفنانين الطفر على التشكيل لستطين مرافق التي ترويه في الصورة .

حقول الارز مكان الصحراء

يقع في جمهورية كازاخستان السوفيتية الاشتراكية أكثر من ١١٠ آلاف مكتبة مخصصة لزراعة الارز . ويمتد هذا روع كل حقول الارز إلى الاتحاد السوفيتي .

والآن يجري تحويل منطقة قوقسكين الرعية إلى صحراء خضراء . وتمتد إلى منطقة كوري جديدة لزراعة الارز إلى كازاخستان ، وسوق عمل المياه إلى مزارع الارز من نهر سر-دوريسا . ويجري خلق قناة رئيسية لهذا الهدف .

«كازاخستان كازاخيا بولدا»
«الما-آ»

لوحة اكتشفت موتين

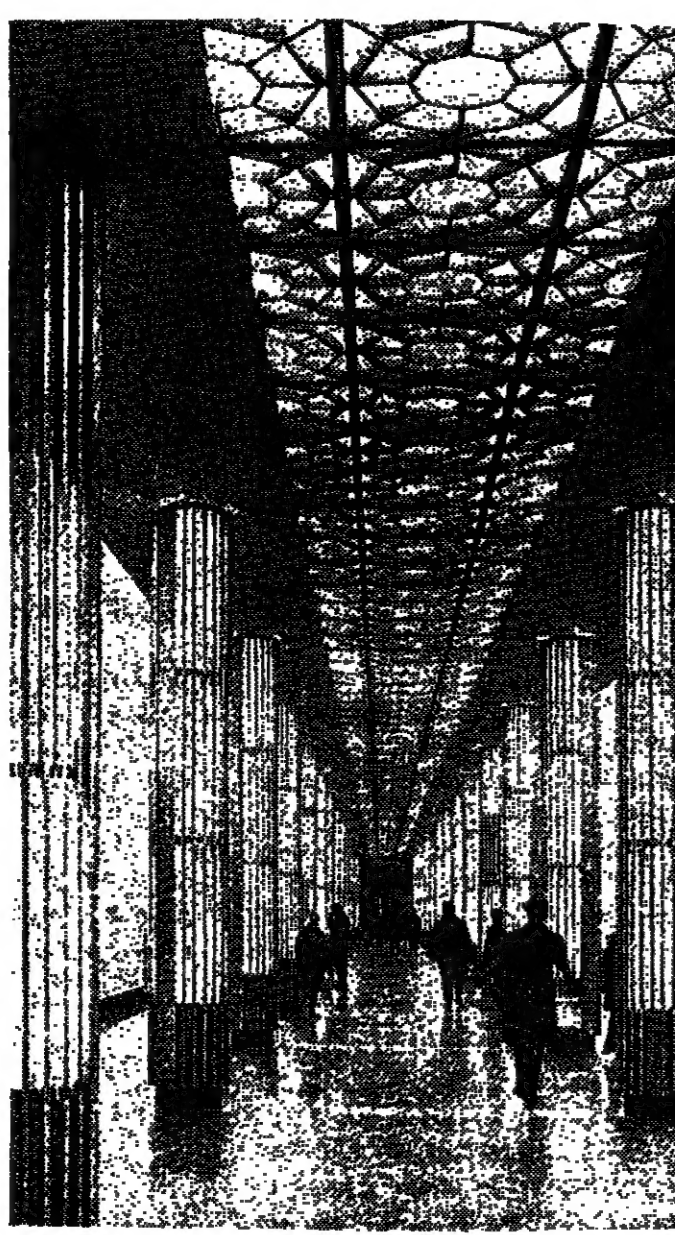
يلكروا اكتشاف أكبر لوحة بديعة في استونيا ... بقعة المشهور على صولدين مائتين لرسامين قديمين في حقبة لساك الشهيرة في بيرو . ولا

«سيفيلسكايا جين»
موسكو

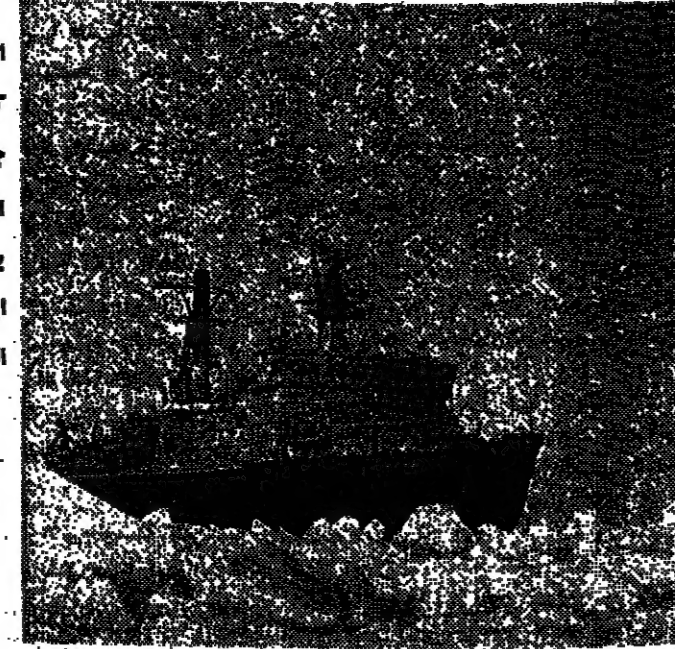
من غمار القطة الخفية



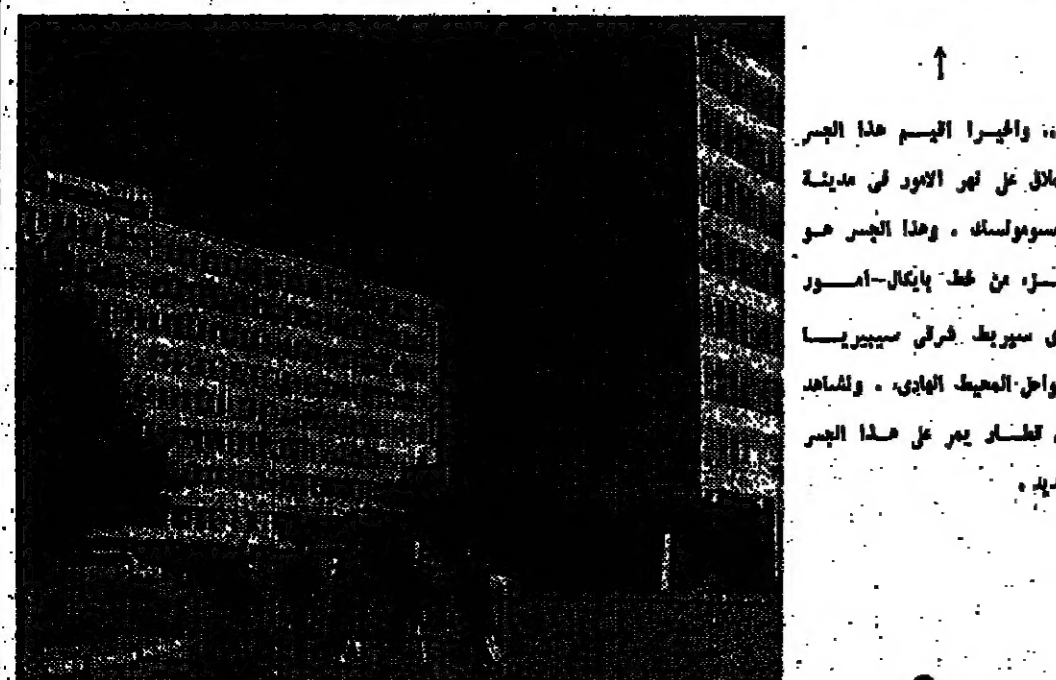
يجري تخطيط الجزء الجنوبي-الغربي لمدينة بنات السيارات لايبيريتس تشيلش . فليل هذه أعوام لم تكن هناك سوى منطقة صغيرة تضم بضعة ألوف من الناس ، أما الآن فيلكن هذه المدينة أكثر من ٢٠٠ ألف انسان ، وتتم هذه المدينة بسرعة كبيرة .



السع ترو باي عاصمة جمهورية الليريجان السوفيتية خلال القطة الخفية العالية ، حيث تم تشييد ثلاث محطات جديدة بالقرب من بلدة عمال تكرير النفط التي يعيش فيها أكثر من مائة ألف انسان ، وتشاهد في الصورة محطة «مارو» الجديدة .



دفشت عام ١٩٧٥ كاتبة الجليلي الدرية «أوكتيكا» . وهذه الكاتبة التي يات في لينينغراد أجهزة باعظم جهات خالة إلى العالم ، يساعد على التريب كمل الجليلي السيك في المحيط المتجمد الشمال .



تتم هذه البناية أحدث البلدات الجوارية ليلينوس عاصمة جمهورية لياوتيا السوفيتية ، ويظنها طلاب جامعة ليلينوس التابعة للدولة وشعب الهندسة والبناء . وتتم هذه البناية باستمرار ، وسيفل هنا قاعة كبيرة ومنهج رياضي ولا ومتاجر .



بقلم يلفيني لبيديف
دكتور في التاريخ

انكار الثورة العربية والعالم العربي

الانكسار ضد الامبريالية كانت ميثاق السلطنة
الثورية في القرن العشرين تسمى بالكلية الروسية
السوفييتية او الجبال

البشلية تغلق معروفة

وطالب للاح سوريا ولبنان في هراهم بأن
تتسلم السلطنة مثل مسألة اللاجئين في روسيا
السوفييتية

وذكر الساجد ستاون الحاكم الانجليزي في
ولاية كركوك العراقية في تقريره المرفوع الى
رؤسائه ببلية كلكا ان ميادين البشلية تغلق
معروفة مع الاسف

وذكر احد الانجليز من دارس مصر ان انكار
اكتوير قد تركت اثرا سوا في المال الاجانب
ومهم غير قليل في مصر ، او في الانكسار
دوى الرضى العربي من البروليتاريا المحلية
ويشهد هذا الكاتب لسه بان الوطنيين المصريين
الذين كانوا قبل ثورة اكتوبر يفتخرون بالسياسة
بالحكم الذاتي لمصر ضمن الامبراطورية العثمانية
او بالحماية البريطانية صانرا بعد هذه الثورة
مطالون بالاستقلال التام

والسبب باهمية شدة لمر الحكومة السوفييتية
الاتحادية السرية المتكونة في سنة ١٩١٦ بين
الدول الامبريالية بشأن تقاسم مناطق النفوذ في
الشرق العربي ، ولقد حاربت الحكومة السوفييتية
بهذا السبب العرب من النظم الذي يهدمهم ...
وكان لشر الوثائق دائما لاستغوار تطور نظامهم
شدة الامبريالية

واستغل العالم العربي كله ليناضل في سبيل
الانكسار

انفولا في خطر

يقدر ما يقرب موعد اعلان استقلال انفولا يوم
١٩ نوفمبر بقدر الوضع في هذا البلد اكثر توترا
واذا اردنا ان نوجز جزم القضية لانه يفتلص
في ان قوى خارجية تقسم من اليايات القليلة ،
الصغرى فار الحرب الاملية في انفولا

ويعد مسألة الكفول في الستينيات وبعد محاولة
خلق جبهة المصالحات في ليبيريا ، ونظرو
مورد التوت في افريقيا هذا حل مرهوب وشبه
بالحمية لينة راسمة من القارة ، ولقد اناها
التي لتفكك الولايات من انفولا بلافات حرية وبات
ذكر مدق وثائق مأمونة جديدة فتمثلتها الممارك
والراخ مختلفة من الاسلحة الثقيلة المستعملة في
الاستعدادات ويحسب القتل والجرحى بالآلاف

لقد باتت انفولا حلبة المدون السبلح من
جانب القوى الامبريالية التي قال عنها الرئيس
الغنى سيكو توري انها توجه مصلحتها الجحشية
لنم ثروات هذا البلد الطبيعي ، وقد لال توري
الذين جوي نائب السكرتير العام لمنظمة الوحدة
الافريقية الذي عاد من موسكو الى انفولا ان
المنشغلين المسلمين من جمهورية افريقيا الجنوبية
قد توغلو في انفولا الى مسافة ٢٥٠ كيلومترا
ولهم هدف واضح هو الاستيلاء على الجزء الجنوبي
من هذا البلد ، وفي الوقت نفسه اذوا الى الايام
الاخيرة سبل المرتزقة وخاصة من زائير والبرفان
وجمهورية افريقيا الجنوبية ، هؤلاء المرتزقة الذين
يقراسون بعض لصال (٧٧٧) - الجبهة الوطنية
لنصر انفولا (٧٧٧) هم ايضا اعداء في
معارك الاركان العامة ليجيكينا ، وازدادت بعدة

ويعتزم الوضع النامي في الجهات اشد فقر
العام للجيش الضخم لمركة (٧٧٧) مرسوما خاصا
أعلن فيه يوم ٢٤ اكتوبر لنشر السام لمرجال
الذين هم في سن ١٨-٢٥ سنة ، وتعرض القوات
السلطة لمركة (٧٧٧) مارك حامية في مناطق
بعض هذه القوات الوحدة للمنشغلين الانكساريين
(٧٧٧) (٧٧٧) (٧٧٧) وقد امتدوا الانكساريين
الاجاريين والمرتزقة الاجانب ، وقد احرزت وحدات
(٧٧٧) في الجبهة الوسطى نصراما عاما واحتلت يوم
٢٨ اكتوبر عددا من القلاع الاستراتيجية من
معارك مدينة لولا ليجيونا سائل (٧٧٧) (٧٧٧) ولم
تحرر منشغلين في مديرية لولا في شمال البلاد
وتسعى احتلال مدينة موسابيدو

وراضح للبيان التشايع المعطى في الاسابيع
التي انجها الامبرياليون في الكفول والتي يجبرها
الى ان انفولا ، لهم يراهمون في الرجعية المحلية
وعناصر النزاع القبل والقرى ذات الراء المربع

الاباء موسكو ٤٥ ١٩٧٥

ومعدت نهضة الكناح في البلدان الروسية

بتأثير ثورة اكتوبر لاستعداد عود القوى الروسية
المحلية ونشرو الرضى البلى لدى الطبقة العاملة
ولدى القروى التاريخية الجديدة التي خلقتها
ثورة اكتوبر لم تستطع الدول الامبريالية احتلال
الارض العربية التي كانت حتى سنة ١٩١٨
داخلة في كيان الامبراطورية العثمانية

لتمسخت من الاساس اركان الاستعمار التي
كانت تبدو منيعة بعد الانتفاضة المصرية سنة
١٩١٩ والتي اضطرت انجلترا الى التخل من
ساحتها واعلان استقلال المملكة المصرية سنة
١٩٢٢ ، ولورة العشرين في العراق التي اجبرت
المستعمرين الانجليز على القبول بتكوين حكومة
عربية في هذا القطر وتشكيل الجيش الوطني
رعيات سلطة الدولة ، والكناح السبلح في
سوريا ولبنان خلال السنوات ١٩١٩-١٩٢٠
١٩٢١-١٩٢٢ وكذلك الانتفاضة العربية التي لم
تكد تتوقل في فلسطين والسودان وتونس والجزائر
اخرى ، واتاح الكناح السبلح البطول في انظار
قيام جمهورية مستقلة على ارض المغرب استمرت
قراة خمسة اعوام بالرغم من الجهود التي بذلها
المستعمرون الاسبان والفرنسيون متارفين

وولدت الدولة السوفييتية خصما لقودا نظام
الاستعمار وكمن مرة اعلنت ذلك في المذكرات
الدبلوماسية وفي المؤتمرات الدولية

حتى ان الاتحاد السوفييتي حين دخل عسرا
في عصبة الامم سنة ١٩٣٤ اكد على لحو غاي
موقلة السلمي حبال المائدة ٢٢ في ميخايل حيث
سبقت الاحتكام الاساسية لنظام الاتحاد

مع القوى الطليعية في العالم العربي

ان البداي، الطليعية مبادئ الامية البروليتاريا
التي بدأ تطبيقها بعد ثورة اكتوبر الاشتراكية
الطليعية ولدت في صلب علاقات الاتحاد السوفييتي
مع الاتحاد العربية التقدمية ومع القوى الطليعية
في العالم العربي

ولقد تمت بلدا وتقدم دائما موقلة ومساندة
فاحتمل لنشوب العربية في انظارها الفصال من
سنة ١٩١٩ الى اودوميا السوفييتية للنفوذ على
جمهورية البحر السوفييتية الصلت اتصالا مبادرا
للتوربين الروس والمجريين واشتركت مع الجبهة
الروسية في الانتفاضة التي قامت في اودوميا
وان كثيرا من هؤلاء الجرائزين المخلصين ان
الوطن كانوا يملكون الكار او ميلا ثورية

ومصدما ستوات من الكناح السبلح والسياسي
خند الاستعمار ، وتربية كبيرة من السبلح بين
الجماعير ، ولقد برزت خلافا للمنشغلين
الانكساريين المتعددين على عناصر النزاع القبل
منه غلظتها الاول كقوة وطنية عامة غير من
مصال اكثرية الشعب ، وفسار العرب والشعب
هو ميلا وميالا في القصة يمكن سياسة عد
صلات العرب الراسمة مع مختلف طوائف السكان
والاقلية في انفولا

وان (٧٧٧) القوة الرئيسية في النضال التي
اليت تفرغها السياسي والسفكري على (٧٧٧)
واوليتا) ، هكذا كره جبهة فابيفال
لايزمة للندلية التي يصبى اهتمامها بالمصالح مع
مؤيودك تايوز بان دارا الاستعدادات المركزية
كانت زوره (٧٧٧) بالثورة والاسلحة ابتداء من
سنة ١٩٢٢ واتوا الى الان تسامدعا في الكناح
هذه القوى الوطنية ، ومعزلة اسما بعض عدا
اورات مختلفة لصالح مولدين وديريو انفالا
مستفادها بعض جرم مولدين وديريو انفالا
الذي كان قبل ان يتخل الى غنة (٧٧٧) منشغلا
لدى كلفوس ، ولشارلز دوكوتش وماهيريس ،
والذين في مسكر (٧٧٧) كيكوتسكو (٧٧٧)

وعده التجايات لاجلاد فيها ، ومع الان في
الظروف الصعبة ظروف الكناح ضد الانكساريين
توجه (٧٧٧) بجوهها الى لامين الظروف الطبيعية
لليبال البلاد الى وضع الاستقلال وتلاي الرضى
الاقتصادية وضمان الوحدة الوطنية وتكامل
الاراضي

وهو ان ثوب الى ايام كلال لتصلنا في يوم ١١
نومبر موعد اعلان استقلال البلاد ، وليس من
المتجهد بتاتا بطنية افعال ان تحاول الامبريالية
والرجعية المحلية عرقلة وفي السبب علم العربية ،
ولكن (٧٧٧) صطن من لفسا وثقة متزايدة
بصحتها المنظمة السياسية البروزة القارة على
تعمل المسؤولية بالاعتراف مع القوى المحلية في
أمة من مصر البلاد

سيز في بوليفين

(قصة المنشور على ص ٣)
رسم من ذلك في ان كل الناس ذوي الارادة
التيه سفيران يكمل اوتراح كلمات البيان
السوفييتي التي تقول ان التضامن الكفامي
والصداقة الاثوية بين الاتحاد السوفييتي ولبنان
والذين تجمعها اهداف مشتركة في النضال من
لبل السلام واستقلال الشعب والديمقراطية
والاشتراكية اديان ومتينان

ورسست في البيان الاتجاها الاساسية التي
سيستمر عليها خلال الفترة المقبلة التعاون
السوفييتي اللبناني في شتى الميادين

وتطل المساعدة الاقتصادية والعلمية والتكنيكية
التي يقدمها الاتحاد السوفييتي للبنان الصديقة
لهم من عوى من هذا التعاون كما في السنوات
السايفة ، وستقدم على حساب القروض التي قدمت
بلدا لجمهورية لبنان الديمقراطية موقلة في
مقالع الفم التي يبلغ مجموع طاقتها ٣٠٥ مليون
من قضا في السنة وما شاكل ذلك

لقد قال في ذوان في كلكا التي انما امام
اجتماع الصداقة السوفييتية اللبنانية يوم ٢٩
اكتوبر بوسكو انه يشيد في لبنان بالتعاون
مع الاتحاد السوفييتي كثير من المشاريع الهامة
التي تسد حاجات الشعب اللبناني الملحة والتي
رواسط القل والسكان ومشتقات النفط والقتل
والاقلية ويطلع اخرى

وان المساعدة على ما هو وليس اول كان
داليا السنة الجارزة في تعاون الاتحاد السوفييتي
مع لبنان ، وان تاريخ العلاقات السوفييتية
اللتبانية كله تأكيد لموسن لذلك

لنذكر سنة ١٩٤٤ حين انهي الشعب اللبناني
مع الاتحاد العرب الذي اخاضه ضد المستعمرين طوال
عده سنوات ، فقد سارع الاتحاد السوفييتي
لنجدته مساندا برحه خامن على بحث الاقتصاد
الوطن في لبنان الشمالية وتقدمته وعلى اجراء
التعاون الاشتراكية هناك وعلى اعداد الكادر
الوطنية

وتعما دوى فوق جمهورية لبنان الديمقراطية
بعد العدوان الابرار الى بتران الاقتصاد
السوفييتي بالاتفاق مع الامعاء اللبنانية من
ادخال تعديل على تركيب موقلة ، وفي هذه
الفترة اجهت الجهود الاساسية الى تعزيز القوة
الوطنية لبنان الشمالية بكل السبل والى تأمين
الحاجات الملحة لدى هذا البلد ، وفي السنوات
السايفة عده من المنشغلين الاجانب كانت لصلب
من الاتحاد السوفييتي الى جانب الاساليب
السفكرية فشتات ذات مئة اقتصادية ، وتكنيكية
ان لذكر ان الاتحاد السوفييتي تعاون مع
جمهورية لبنان الديمقراطية في مطلع سنة ١٩٢٢
على بلدا ٥٦ مفرها كبيرا لها ، منها مصانع
كرواية وخطوط نقل الكهرباء ومقالع للفسم
وصالح دودس لتزويج ومؤسسات الصناعية
الطليعية وصناعة الاقلية

ومع حلول السلام في بروج لبنان الشمالية
سنة ١٩٢٢ باتت الموقلة الاقتصادية والتكنيكية
السوفييتية لفسم دورا فائق الامية في بعض
اقتصاد البلاد من الاتفاقي ومواصلة تنميته

والفك في ان حيلة زيارة الوفد العربي
الحكومي اللبناني ودية الوثائق التي ولست
يلميان دورا فائق الامية في ايجاد وسوخ
علاقات الاخشاء والتعاون بين الحزب الشيوعي
السوفييتي وحزب خيفة لبنان وبين الاتحاد
السوفييتي ولبنان وفي تبيين وحدة ولاجم
النظمة الاشتراكية والحركة الشيوعية والمالية
بالية



لهم لا خد له

العالم
في اسبوع

بقلم : يوري تروشين

من احدث الاسبوع الماضي التي لنت اهتمام
العالم زيارة الوفد العربي الحكومي من جمهورية
لبنان الديمقراطية برتامة في ذوان السكرتير
الاول للجنة المركزية لحزب الشيوعية اللبنانية
واجمع المعلقون السياسيون وهم يتحدون لتأجيل
الاجتماعات السوفييتية اللبنانية ، على الراي القائل
بان توليق عري الصداقة والتعاون الاصح بين
البلدين سيؤثر تأثيرا ايجابيا في الوضع الدولي
كله

غير ان الوضع الدولي لا يتسم بحسوات
ايجابية لقل بل هناك وقائع تغير القلق العربي
في قلوب البشر

«محاكة الديمقراطية البرتغالية»

لا تزال تفتلص العالم محارلات الارباط
الامبريالية وكذلك الرغبة الداخلية البائدة الى
الزيادة من حدة التوتر في البرتغال وحولها ، وذلك
في الوقت الذي يفرغ مصانع حل المسائل
السياسية والاقتصادية المفعلة التي تواجها هذه
الدولة ، غسان وضع حادي حولها

لقد كبرت في الاسابيع الاخيرة زيارات شتى
المجوسين من مقر حلف الاطلنطي في بروكسل
الى لشبونة ، الذين يتوزون بزيارة وتحتست
الجيش والوزراء العربية ويحشرون جلسات اركان
حرب بعض الدوالي السفكرية وحتى مؤسسات
الحكومة ، وفي نفس الوقت يحاول كبرسان
المستولين في عدد من الدول الغربية الانضمام
في حلف الاطلنطي اذناع الراي السام الغربي
«بمعدالة» وحتى مفرودة تغلق حلف الاطلنطي في
شئون البرتغال الداخلية

واذا مستقنا ما تقوله صلب الدول الاعضاء في
حلف الاطلنطي لظهر ان العرب هو الذي «يهم»
كل ليل في عصر البيروقراطية في البرتغال ،
واله يستعد له «به المساعدة» اليها في اية
الخطا ، في ان الواقع تصيد على عكس ذلك
لان الاحتكاكات الغربية هي التي تمل كس
تفتلص اسما الصادرات البرتغالية التقليدية
وتفرض حصارا اقتصاديا على البرتغال ، ويرى

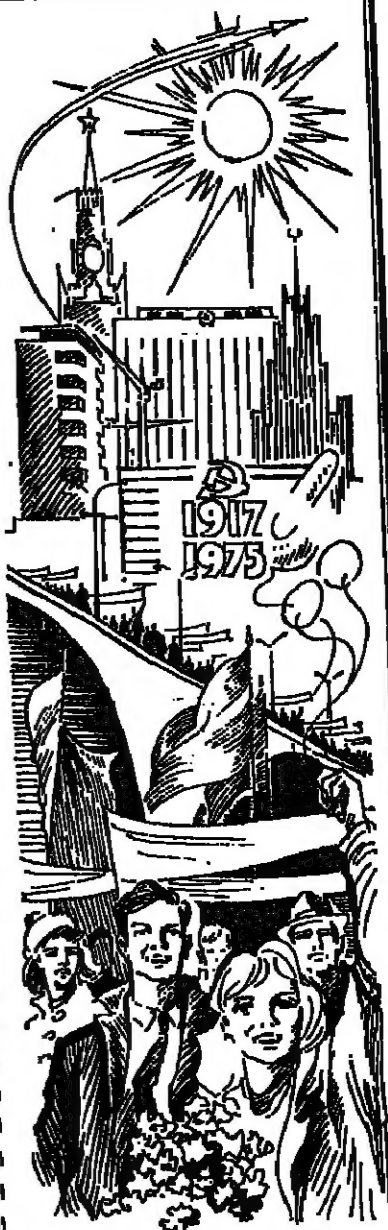
مات تكرار تجربة شبل من جديد
ان القوى الرجعية والحافظه الداخلية تدبر
بتأييد من الخارج مخططات هجوم جديدة على
الثورة ، ويصفا ان توافق هذه الفترة ١١ نوفمبر
الحال ، يوم اعلان استقلال انفولا ، ولا يزال
يسجل في البلاد اوتراك الانكسار الذين اذتروا
في الزواجرين المعادين للثورة في ٢٨ سبتمبر
من العام الياني ١١ مارس من العام الجاري

يعد ان الجاعير الشعبية البرتغالية عازمة
على رد اعداء البرتغال الجديدة بخرم ، لقد بدأ
في الاولة الاخيرة في البلاد هجوم القوى الرجعية
الشهاد على ضواي الرجعيين والمحالين ، وقد
اشار كويالي السكرتير العام للحزب الشيوعي
البرتغال الى ان نشوب حركة الجنود والنفسال
الشعبية ضد الرجعيين قد حلا دون وقوع انقلاب
يجري الى التبين ، الامر الذي يضمن اليه
الساقلون بعد الثغرات التي جرت في ميقات
السلطة الحالية

وتبين من اياه الصحف البرتغالية مدى اهتمام
الصراع السياسي في البلاد ، لقد كتبت هيازيو
دي روتيسياخيرا مثلا تقول ان : زهاء الالف مدق
من جيش التحرير البرتغالي تملغلوا في الاراضي
البرتغالية من الخارج ، وهذا الجيشي لفسم
الجنرال السابق دي سيبولا الذي حارب ضد
البلاد بعد فشل محاولته لاجداث انقلاب حكومي
ويشارك اعضاء الجيشي لفسما ارمابيا في
البلاد

ومن اجل لتيهيد الفصال ضد الثورة المضادة
استد مجلس الثورة البرتغال مرسوما يقرر على
تشكيل محكمة عسكرية خاصة تنظر في القضايا
السياسية

الاباء موسكو ٤٥ ١٩٧٥



حياة العاصمة

شملت ورش العلويات التابعة لمصالح التخليد الاجتماعية التاج التوتوت والجاتوه الى حد كبير . فقبل الاعياد يزداد الطلب على هذه العلويات ومن لم تلتزم المطاعم ومعامل «العلويات والاغذية» بتوسيع انتاجها . فيصبح يومها ما يزيد على ٤٠ ألف كيلوجرام توتوت واكثر من ٤٠٠ ألف قطعة جاتوه .

ابدت اكثر من ١٠٠ شركة من ١٢ دولة وفيه في الاشتراك في المعرض الدول «جيورجرانيدكا» - ٧٥ في موسكو الذي يجريه الاتحاد السوفيتي في نهاية نوفمبر وسوف تمثل فيه على نطاق واسع الولايات المتحدة الامريكية وفرنسا وجمهورية ألمانيا الديمقراطية والبرلمان وجمهورية ألمانيا الديمقراطية وتشيكوسلوفاكيا . وسوف تمام لدرة عليا في ذات الوقت .

احتل بتعليق اللوحة التذكارية المكرسة للثلاثين الروسي لقيتان على منزل يقع في زقاق بوتشوي فولوفسكي . وكان الرسام له غاش وعمل فيه في الفترة من عام ١٨٩٢ حتى عام ١٩٠٠ .

القيم معرض في متحف موسكو للثلاثين التسمي يسمى معيات النسخة وقد عرض فيه اكثر من ٣٠٠ مرسوم سلفها علماء الآثار والاثناوغرافيون والفنانون . وتقدم هذه المروشات اوان خزفية بديعة مزخرفة ولها لتقاليد الشعبية . ومجموعة شبة من المنازل الخشبية . ومتنجات الانواع القبيحة من العمارات والبراميل الخشبية الصغيرة المزخرفة . وتترك المنتجات الخزفية المتنوعة والتطريزات البديعة انماها سارا في النفس . لكل مرسوم يمثل قصصا من التقاليد والتقاليد . ويحكى من «الاسرار» الشعبية للنفس .

اعد مصنع موسك فلانوسلبييه فحبة كبيرة من ليات الاضائة بالفسل لتزيين المدينة في الاعياد . ويكرم المصنع بأعداد الافلاك والوحات الاعلانات المتنوعة الزاهية باللون الملون التي تجعل الفسارح في المساء بهجة وجذابة . وتعلق لوحات النيون هذه . المصنوعة بايدي «اسطوانات» مبرة في الطرق الرئيسية وساحات العاصمة في الاعياد .

شروع البناء في انعام الاعمال الاخيرة من تشييد جسر فلانوسلبييه بين جبين من اكبر احياء العاصمة . ويبلغ طول الجسر ١٠٧٨ مترا وعرضه ٤٠ مترا . ويسمح بمرور السيارات في ليلية صوف في اتجاهين مضادين . ويتنظر ان تبدأ حركة المرور على الجسر قبل الاحتفالات بالذكرى السنوية ٨٠ لقيام ثورة أكتوبر الاشتراكية العظمى .

جري في موسكو اسبوع ليوم الشباب . وقد كرس هذا الاسبوع ليوم ميلاد الكسوس . فقامت دور السينما في العاصمة بعرض الافلام تحدث عن الجيل الشاب للطفلة العاملة التي يساهم في تجميع المنسوجات الكبرى للبلاد . خط بايكال - امور والحطبات الكهربائية القوية والمصانع العملاقة في سيبيريا . ونظمه اللغات مع اعطاء رواد مؤتمرات الكسوس وايصال الاتحاد السوفيتي ورواد الفضاء . كما اقيم مؤتمر فضاء «المعاصر» الشباب في المصينيات .

احتفال بهيج بذكرى الثورة الجزائرية



في ذكرى الثورة الجزائرية

جرت في احتفال بهيج الاسيوية التي اقامها الرأي العام السوفيتي وجمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-الجزائري» تكريما للذكرى مرور ٢١ سنة على الثورة الجزائرية الحرة للامبرالية .

ولقد تشكلت هيئة رئاسة الطل من فياليسلاف ميلويين رئيس جمعية الصداقة «الاتحاد السوفيتي-الجزائري» وولدي التليم سال والتوسط المتخصصين . والدكتور ليكولايك نائب رئيس جمعية الصداقة والليار والد فضاء الاتحاد السوفيتي . وعلمه بن واليه العالم المؤقت باعمال جمهورية الجزائر الديمقراطية الشعبية في الاتحاد السوفيتي . كما حضر الحفل اعضاء وفد جمعية الصداقة «الجزائري-الاتحاد السوفيتي» والمظلية . وطلاب الدراسات العليا الجزائريون الذين يتعلمون في معاهد موسكو .

ولقد التي دوبرت لالة عيسى ادارة جمعية الصداقة وكبير الباحثين المسلمين لمهند الدراسات القرآنية التابع لأكاديمية علوم الاتحاد السوفيتي والدكتور في العلوم التاريخية خطابا اثار فيه الى ان العلاقات الودية بين الاتحاد السوفيتي والجزائري تعود من عام عام وتصل في الوقت الراهن بمسلة التسون . وقد قدم والسوفيتي .

... بالي المراطون السوفيتي الى الساحة الحمراء لكي يمشوا ويمسوا بالعاشر ويذكروا الساحة الحمراء البارحة



برج سباسكي في الكرملين ، ويمثل ساعة البلاد الرئيسية

في أكتوبر «تشرين الأول» استقبلت احوال موسكو بطلان الممرين بالتراب الذين هموا في الثامن حاملي في معركة كولودر في الدون . وسماز اليرمين مقدمة الحرس وقد اطلق على الواقعة لقب الدون السبالي ودخل الى الكرملين من باباها التي قامت على بوابة سباسك

... وفي يوم من ايام عام ١٩١٨ الساحة معلما بجهود اوج العير الشايش . كانت مع بالاد فعل منصة الاعلام الثالثة في ديم سياسي وقت الجلاء بلغ الاربع راضين الكيل بالافضل . له في الانتخابات الفلاحية الثرية . كل شحات ليل روسيا . بواحد من الاثبات والروشي البيلاش اولمه الاعاء في الاس باري

انباء موسكو

ملحق العدد ٤٥

في ذكرى الثورة

- * بيان سوفيتي فيتنامي مشترك .
- * بلاغ مشترك .
- * باسم السلام ولخير الشعوب .
- * اتفاقيات جديدة بين حكومة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وحكومة الجمهورية الفرنسية .

بيان سوفيتي فيتنامي مشترك

ويحيى الحزب الشيوعي السوفيتي والشعب السوفيتي الانتصار التاريخي الذي احرزه شعب فيتنام بتحرير جنوب البلاد التام من حكم الامبرياليين وعملائهم . وقد فتح ذلك الانتصار عهدا جديدا لينا فيتنام سلمية مستقلة اشتراكية موحدة . وكان انتصار الشعب الفيتنامي هذا نتيجة لبطولته وقائه وصلابته والقيادة الماهرة للشمال الجماهير الشعبية من قبل طليعتها الكلاكية - حزب شليلة فيتنام .

ولقد كان انتصار فيتنام الباهر في الوقت نفسه انتصارا عاما للبلدان الاشتراكية وكافة القوى التقدمية والمعادية للامبريالية . تلك القوى التي كانت تتصان مع الشعب الفيتنامي وتقدم له المساندة المادية والمعنوية .

ان النجاحات العظيمة التي حققها الشعب الفيتنامي البطل في الدفاع عن حرية وطنه واستقلاله ضد محاولات الامبرياليين والرجعية الداخلية وفي النهوض بالاقتصاد الوطني وبناء القاعدة المادية التكنيكية للاشتراكية في فيتنام الشجالية تدريجيا . ان كل ذلك اظهر من جديد للعالم كله القوة التي لا تقهر والتي تكمن في الشعب السالم تحت قيادة حزبه الماركسي الشيوعي في صف واحد مع شعوب البلدان الاشتراكية الشقيقة . لقد اصبحت جمهورية فيتنام الديمقراطية التي تمتازت بصيرت في المعن القاسية قاعدة متينة للشمال الثوري للشعب الفيتنامي كله وقائمة للاشتراكية في الهند الصينية وجنوب شرق اسيا . والذات تسمية حزب شليلة فيتنام يشكل عظيم باعتباره مثالا ومقيما لجميع التصارات الشعب الفيتنامي .

ويصل الآن الشعب الفيتنامي الذي يبلغ تعداد سكانه ٥٥ مليون نسمة . يعمل بقيادة حزب شليلة فيتنام لاعادة بناء الاقتصاد . ويعمل من اجل تصفية موارث الحرب العدوانية وسيطرة الاستثمار الجديد في الجنوب . ويشق طريقا الى تطوير الاقتصاد الوطني من كل لواجه بسرعة وتطبيق التطويرات الاشتراكية وزيادة رفاهية الشعب .

السوفيتي الذي كان اول من فتح الطريق نحو الاشتراكية . يسبق الآن طريقا الى الشيوعية . اهل حلم من احلام البشرية وقد وضعت البلاد السوفيتية بداية عهد ثرو الفضا الكولي من قبل الانسان واصبح حيوط المعطين الماورين للكوكاب «لينين» - «ستالين» - «خروشنيو» - «بريكن» - «كولوش» في هذا المجال . واعرب الولد الحزبي الحكوم لجمهورية فيتنام الديمقراطية عن اعجاب الشعب الفيتنامي بالنجاحات الباهرة التي حققها الشعب السوفيتي في كل المجالات خلال الاموم الثمانية والعشرين الماضية على قيام الحكم السوفيتي . ويعتبرها مساهمة كبيرة للغاية في قضية التقدم في العالم كله .

ان حزب شليلة فيتنام والشعب الفيتنامي باسره يقيمون بحارة النجاحات العظيمة التي حققها الشعب السوفيتي في تنفيذ الخطة الخمسية التاسعة التي وضعها المؤتمر الرابع والعشرون للحزب الشيوعي السوفيتي . وان الجاذبات الاتحاد السوفيتي في تنمية الاقتصاد الوطني وتوسيع القاعدة المادية التكنيكية للشيوعية وزيادة القدرة الدفاعية ورفع مستوى معيشة السكان تساعد على الازدياد المستمر لجيروت البلاد السوفيتية - اول دولة برويتاروة في العالم .

وكان الاتحاد السوفيتي بفضل لحو قدرته المستمر وجهوده المبذورة من اجل القامة سلام عام . يساهم بنشاط في اشغال السياسة الاوروبية للحزب الباردة . ويعلم في الوقت الحاضر دورا هاما خاصا في لفضال الشعوب العام من اجل السلام والاستقلال الوطني والديموقراطية والاشراكية .

وباسم الشعب الفيتنامي يتنم وفد حزب شليلة فيتنام وحكومة جمهورية فيتنام الديمقراطية للشعب السوفيتي تحت قيادة حزبه الشيوعي الجديد ولجنه المركزية برئاسة ليوليد بريجنيف تحقيق لاجات جديدة اعظم في بناء الشيوعية . والتفصال من اجل ميالة السلام العالمي .

لجنة لعودة من اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي والحكومة السوفيتية قام وفد من حزب شليلة فيتنام وحكومة جمهورية فيتنام الديمقراطية برئاسة لي لوان السركري الاول للجنة المركزية لحزب شليلة فيتنام . بزيارة رسمية ودية للاتحاد السوفيتي استمرت من ٢٧ الى ٣١ أكتوبر - تشرين الاول عام ١٩٧٥ .

لقد تحولت زيارة ممثل فيتنام البطة للاتحاد السوفيتي التي تمت بعد الانتصار التاريخي للشعب الفيتنامي على الفاقة «اجانب» وعلاهم واعادة السلام الى البلاد . تحولت الى مظاهرة باهرة للصداقة القائمة والتفان بين الشعبين السوفيتي والفيتنامي وكذلك بين الحزب الشيوعي السوفيتي وحزب شليلة فيتنام كما تمت هذه الزيارة مرحلة هامة في طريق توليد العلاقات السوفيتية الفيتنامية الاخوية في كافة الميادين .

ولقد جرت المباحثات والمداولات بين القادة السوفيتي والفيتناميين وبين ليوليد بريجنيف السركري العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي ولي لوان السركري الاول للجنة المركزية لحزب شليلة فيتنام في جو من العودة والتفان الاقوى والتفاهم والاحترام المتبادل . وأكد الجانبان وحدة اراهمما الثمة في كل المسائل المبحورة .

واعرب وفد حزب شليلة فيتنام وحكومة جمهورية فيتنام الديمقراطية عن جديد من الخالص الشايش التي يكنها الشيوعيون والشعب فيتنام . كله لحو الشعب السوفيتي الشايش الذي تقام بؤلة أكتوبر العظمى المظاهرة التي فحت عهد الانتصار الاشتراكية على نطاق عالمي . واسهم بلسك جاسم في تنظيم القافية . وغلق بذلك قروفا عملاقة للانتصار الثورات في عدد من دول اوربا واسيا والشرق . المنظومة الاشتراكية العالمية . واستعداد لفضل البلدان المستعمرة ضد الاستعمار ومن اجل حلفها الوطنية . والنهوض الجبار بالحركة الثورية للشعوب . ان الاتحاد السوفيتي وحزب شليلة فيتنام وحكومة جمهورية فيتنام الديمقراطية للشعب السوفيتي والشعب الفيتنامي باسره يقيمون بحارة النجاحات العظيمة التي حققها الشعب السوفيتي في كل المجالات خلال الاموم الثمانية والعشرين الماضية على قيام الحكم السوفيتي . ويعتبرها مساهمة كبيرة للغاية في قضية التقدم في العالم كله .

ويقوم حزب شغيلة فينتام بعمل حائل في مجال التنظيم والترتبة لتعبئة القوى الشعبية المبدعة لتحقيق ما وضع من المشاريع لبناء السلمى في شمال وجنوب البلاد . وقد لعبت خطة حزب شغيلة فينتام لتوسيع البناء الاشتراكي في فينتام وتطوير الصناعة المعاصرة والزراعة الحديثة والعلم والتقدم والثقافة في البلاد ، استحصالا ولا يهدأ من قبل الشعب الفيتنامي كله . ان النجاحات الملموسة التي حققها سكان فينتام الشمالية والجنوبية في العمل البناء في المرحلة الجديدة ، اما هي شهادة متينة لكي يقدّر الشعب الفيتنامي بقيادة حزب شغيلة فينتام على تنفيذ توصية هوش ميته ، الرئيس الاول لجمهورية فينتام الديمقراطية ، في فترة قصيرة من حيث التتابع وهي التوصية ببناء فينتام سلمية ومستقلة وموحدة وديموقراطية ومزدهرة .

واشار القادة السوفييت والليتيانيون برضى كبير الى تعمق الصداقة الاخوية والتعاون المثمر بين الاتحاد السوفييتي وفيتنام في جميع المجالات .

ويعتقد الاتحاد السوفييتي وجمهورية فينتام الديمقراطية بان الصداقة المتينة بين الشعبين السوفييتي والفيتنامي تفاق والصالح الجذري للسكان والاميرة الاشتراكية كلها كما تتجاذب مع مصالح السلام والامن الدول . واسترشادا بعباءة الماركسية اللينينية والاممية البروليتارية يحترم الحزب الشيوعي السوفييتي وحزب شغيلة فينتام تعزيز الصداقة المتينة والتلاحم الكفاحي بين الاتحاد السوفييتي وفيتنام باعتبارهما ائمن مكسب لشعبي البلدين اللذين تجمعهما وحدة الاهداف في بناء الاشتراكية والشيوعية .

ان الحزب الشيوعي السوفييتي وحزب شغيلة فينتام المخلصين للماركسية اللينينية والاممية البروليتارية ، يبذلان الجهود المستمرة الهادفة الى تدعيم التعاون الاخوي الشامل . وهذا التعاون هو اساس الصداقة السوفيتية الفيتنامية المتينة وسيعمقان في المستقبل ايضا الروابط الاخوية ويوسعان تبادل التجربة في بناء الاشتراكية والشيوعية عن طريق اجرا، ملائمة بين القادة ورجال سفراء وفود من المسؤولين الحزبيين وتوليف الاتصالات بين الصفات الخريجة .

وسيشجع الجانبان على القيام بزيارات ولود رسمية ورجال دولة وابدا ممثلين خاصين للاستمرار في الاتصالات المنتظمة وتبادل الافاء في مسائل العلاقات الثنائية والتشايخا الدولية التي تهم الجانبين .

وسيساعد الاتحاد السوفييتي وجمهورية فينتام الديمقراطية على توسيع العلاقات في مجالات العلم والفن والثقافة والتعليم والصحة والمصالح والاذاعة والتليفزيون والسبحة والسياحة والرفاهية والاتصالات بين المنظمات الاجتماعية والفنية في البلدين .

وبمقتضى الاتفاقيات الموقعة بين الحكومتين سيقيم اتحاد السوفييتي الى فينتام مولة لتطوير الصناعة والزراعة بما في ذلك تنفيذ خطط تنمية الاقتصاد الوطني في فينتام في الاعوام ١٩٧٦-١٩٨٠ . ولهذا الغرض سيقيم الاتحاد السوفييتي المساعدة على دراسة الجوانب التكنيكية والاقتصادية لبناء عدد من المشاريع الاقتصادية الكبيرة في فينتام . والاتصال من القف الدائم لتعزيز الصداقة مع الشعب الفيتنامي والحد من اعتبار حاجات فينتام الملحة المرتبطة بهما إعادة الاقتصاد المعرب الله الحرب إعادة ثامة وتطويره فيما يند ، اللغات اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفييتي والحكومة السوفيتية لاراد تقديم قرض الى الجانب الفيتنامي يشروط تنهودة من اجل تحقيق تصديق فينتام لتسليم اشتراكيا والنفوس بالانتاج الزراعي وزيادة رفاهية السكان في اطار القطة الخمسية لاعوام ١٩٧٦-١٩٨٠ . وعلى حساب ذلك القرض سيقيم الاتحاد السوفييتي الى فينتام مساعدة تكنيكية في تطوير صناعة الطاقة الكهربائية وصناعة استخراج المعادن وصناعة صهر المعادن والكيميا . وبناء الماكينات وغيره من فروع الصناعة والنفوس بالزراعة وحماية الغابات ، وسيقيم عام ١٩٧٦ وفي الاعوام الخمسة التالية آلات البلد والمعدات الزراعية ووسائل المواصلات والمعادن ومشتقات البترول والنفط والبواد الغذائية وغيرها من المصالح .

ولد اعرب الوفد الحزبي الحكومي لجمهورية فينتام الديمقراطية باسم حزب شغيلة فينتام وحكومة جمهورية فينتام عن الاحترام القائل العميق للحزب الشيوعي السوفييتي والحكومة السوفيتية والشعب السوفييتي الشقيق على تاييدها القيم العظمى وساعدتها الفعالة في اثناء حرب الشعب الفيتنامي ضد المعتدين الامبرياليين ومن اجل انقاذ الوطن وبناء الاشتراكية .

وعبر وفد جمهورية فينتام الديمقراطية كذلك عن الشكر الجزيل للحزب الشيوعي السوفييتي والحكومة السوفيتية والشعب السوفييتي على التأييد الجديد والمساعدة الزبيرة اللذين سيقدمان الى الشعب الفيتنامي من اجل إعادة التصاه والمانه وبناء الاشتراكية في البلاد كلها .

يتسم تطور الوضع الدول بالنمو المستمر للقدرة المنظومة الاشتراكية العالمية وزيادة لوهذا في التطورات الدولية والتفوس المنطرد بنشال الجماهير العاملة في البلدان الرأسمالية واتساع نطاق لصال الشعوب في سبيل التحرر الوطني . ويزيد تطور هذه التيارات الثورية الجبارة الثلاثة من تازم النظام الرأسمال المستمر .

وتحت تأثير ميزان القوى العام في العالم لصالح الاشتراكية ويفضل الجهود الدالية للبلدان الاشتراكية والعمل النشط لكافة القوى التقدمية والمجهدة لصالح تزعزع الى حد كبير مواقع قوى الحرب والعنوان الامبريالي ، الامر الذي يخلق ظروفًا اكثر ملاءمة لتعزيز السلام وامن الشعوب .

لقد كان التصار الشعب الفيتنامي وكذلك التصار الوطنيين في لاوس وكمبوديا للبلدان غيرا الوضع في شبه جزيرة الهند الصينية تغييرا جذريا ولما اسس سياسة الامبريالية والاستعمار الجديد في هذه المنطقة ، كان هذان الاستعماران مساهمة هامة في وضع اسس سلام وطيد في القارة الاسيوية وساعدت التصارات شعوب فينتام ولاوس وكمبوديا على تدعيم مواقع القوى التقدمية والمعادية للامبريالية ، وكانت لسطا بارزا في النضال من اجل تطبيق حق الشعوب في التطور المستقل والحر في ظل السلام . والفوت تلك الانتصارات بشكل مقنع قدرة التحالف الكفاحي التي لا تقهر ، بين قوى التحرر الوطني وقوى الاشتراكية .

ويستنكر الاتحاد السوفييتي وفيتنام بشدة اية اعمال عدوانية امبريالية جديما تمت ، كما يستنكران اية محاولة تقوم بها الامم الامبريالية لدفع البشرية من جديد الى طريق الزيادة من حدة التوتر الدولي والارواءة على حالة الحرب . ويعلنان من اجل تعزيز السلام وتطوير العلاقات الدولية على اساس التفل من حل النزاعات وخطوات الاراء بواسطة فرض ارادة الغير واستنقذ القوة ، واحترام وحدة اراني جميع الدول بمرامة وسيادتها وعدم التدخل في شئونها الداخلية والمساواة الحقيقية والتعاون المعبر بين الشعوب .

واعلم حزب شغيلة فينتام وحكومة جمهورية فينتام الديمقراطية من تاييدهما لنشاط اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفييتي والحكومة السوفيتية على الصعيد الدول ، ذلك النشاط الهادف الى تحقيق المبادئ اللينينية للتعايش السلمى وتأييد لصال الشعوب من اجل التحرر الوطني والتقدم الاجتماعي وتعزيز السلام العالمي والامن الدول بشكل مستمر وتحويل الافراج الى عملية لاراجة عنها .

ويص الجالبان ما حقته البلدان الاشتراكية الاوروبية من نجاحات كبيرة في لغائها من اجل تعزيز السلام والامن في القارة الاوروبية ويشيران الى ان مؤامرات الامم والتعاون في اوروبا التي انكف في الصيف الماضي بعبادة البلدان المشتركة في معاهدة ادمو والتي تشكل بالتالي الاجابية يضم باممية كبيرة بالنسبة للتوسع في اوروبا . ويعتبر الجانبان ان الزيادة المستمرة للقدرة الدفاعية للبلدان الاشتراكية كدب دورا هاما في ضمان السلام والامن في اوروبا .

ويؤكد الحزب الشيوعي السوفييتي والحكومة السوفيتية بالتاييد ان جمهورية فينتام الديمقراطية قد حظيت بسمعة عالية

وطيبة لدى جميع المناسلين ضد الامبريالية ، وبإيمان لهما طوح شعوب بلدان جنوب شرق آسيا الى العيش في ظروف السلام والاستقلال والتعاون بين دول هذه المنطقة ، وبمرفان التدخل الاجنبي في شئون المنطقة ، وبطالسان ببلان قوات الولايات المتحدة وتصليق لواعدها العربية .

ويؤكد الاتحاد السوفييتي وجمهورية فينتام الديمقراطية سمعيهما الدائم الى تعزيز علاقات الصداقة مع البلدان النامية ويعلمان استعدادهما لتأييد دول آسيا وافريقيا وامريكا اللاتينية في المستقبل ايضا وحركة البلدان غير المنحازة ونضالها ضد القمع والاضطهاد بكل اشكالها وضد الامبريالية والاستعمار القديم والجديد ومن اجل الاستقلال السياسي والاقتصادي والسلام والديموقراطية والتقدم الاجتماعي .

ويص الجالبان بفرارة الانتصار التاريخي الذي احرزه شعب لاوس ويمران من الرضى لتطور النضارة التقدمية في هذا البلد بنجاح . ويتضمنان مع لفسال شعب لاوس بقيادة الحزب الشعبي الثوري في لاوس والجهة الوطنية من اجل تحويل بلاد الى دولة مستقلة وسلمية وموحدة وديموقراطية ومزدهرة حشا وسيواصل الاتحاد السوفييتي وجمهورية فينتام الديمقراطية في المستقبل ايضا تقديم التأييد والمساعدة لشعب لاوس الى يبذل الجهود لتحقيق اماليه الوطنية الدالية .

ويعلم الجانبان السوفييتي والفيتنامي عن تقاضهما من شعب كمبوديا الذي احرز انتصارا عظيما في النضال ضد الامبريالية وقوى الرجعية الداخلية ويأشر في بناء حياة جديدة في بلادهم وبناء كمبوديا مستقلة وسلمية وديموقراطية ومزدهرة . ويحترم الاتحاد السوفييتي وجمهورية فينتام الديمقراطية تعزيز وتطور علاقات الصداقة والتعاون الشامل مع كمبوديا .

ويعتبر الاتحاد السوفييتي وجمهورية فينتام الديمقراطية انه من الضروري في ضوء الوضع الجديد الذي ينشأ الى ان في العالم ، بلل جهود كبيرة لاقامة سلام وطيد في شبه جزيرة كوريا وتوحيد كوريا سلميا . ويمكن ان يتفق هذه الاهداف تلك عن التدخل في شئون الشعب الكوري الداخلية وسحب جميع القوات الاجنبية من كوريا الجنوبية وعقد معاهدة صلح .

ويؤكد الجانبان ان الوضع الخطر ليرال باليابا في الشرق الاوسط . كما انهما يعتقدان كل الاقتصاد باله لا يمكن احال سلام عادل ووطيد في الشرق الاوسط لصالح دول المنطقة كلها الا على اسس جلد قوات اسرائيل من كل الاراضي العربية التي احتلتها عام ١٩٦٧ وشمان الحقوق المشروعة للشعب العربي الفلسطيني بما في ذلك حقه في تكوين دولة له وفصل حل كافة شعوب الشرق الاوسط في الكيان والتطور المستقل .

ويؤيد الاتحاد السوفييتي وجمهورية فينتام الديمقراطية ليرال لصال القوى التقدمية البرتغالية في سبيل تطوير بلادها الديموقراطى وحل المسائل السياسية والاقتصادية والاجتماعية التي تواجهها . ويستنكر الجانبان بشدة محاولات القوى في خارج البرتغال والرجعية الداخلية ، للفساد على الحكومة والوطنيين اللياليين في البرتغال واجبار الشعب البرتغالي الى ترك طريق التطور الحر الذي اختاره .

وتعبيرا عن مشاعر الشعبين السوفييتي والفيتنامي يستنكر ولما الاتحاد السوفييتي وجمهورية فينتام الديمقراطية بسلف حملة الاعدام والازهاب والاضطهاد التي قامت بها سلطات فرانكو ضد القوى الوطنية والديموقراطية في اسبانيا .

ويعلم الاتحاد السوفييتي وجمهورية فينتام الديمقراطية لفسانها التمام مع وطني شيل الذين يناضلون في ظروف معقدة وبمسالة ضد النظام الفاشي ومن اجل إعادة الديموقراطية الى البلاد . ويطلب الجانبان باطلاق سراح لوسى كورفال السكرتير العام للحزب الشيوعي في تشيل والسجناء السياسيين التشيليين الاخرين . ولتش في ان النظام الفاشي في تشيل لا يفلت من نار الشعب الساطع وان عرب من الاطيار الفاشية مما كانت اعمال الاضطهاد والازهاب التي يلجا اليها وجمعا كانت لفسانها التي تقدم له من الخارج .

وان الاتحاد السوفييتي وجمهورية فينتام الديمقراطية على بين من ان تعزيز الوحدة والتعاون بين البلدان الاشتراكية ، وتوحيد الناحم بين الاحزاب الشيوعية والمعالمية ، وتوليف التحالف بين النظام الاشتراكي وقوى التحرر الوطني لها اهمية كبيرة للاماية في الظروف الراهة . وسيفساهف الاتحاد السوفييتي وجمهورية فينتام الديمقراطية والحزب الشيوعي السوفييتي وحزب شغيلة فينتام اتصالاتا من وفائهما للجباى، النابتة للماركسية اللينينية والاممية البروليتارية وتأييد لصال الشعوب في سبيل التحرر الوطني ، سيفسافان مساهمتها في دس صفوف كل القوى التقدمية والمجهدة للسلام والمعادية للامبريالية .

السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفييتي ليونيد بريجنيف

السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفييتي ليونيد بريجنيف

للية لدعوة من اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفييتي والحكومة السوفيتية قام وفد من حزب شغيلة فينتام وحكومة جمهورية فينتام الديمقراطية برئاسة لي زوان السكرتير الاول للجنة المركزية لحزب شغيلة فينتام بزيارة رسمية ودية للاتحاد السوفييتي استمرت من ٢٧ الى ٢٩ أكتوبر-تشرين الاول عام ١٩٧٥ .

وقد وضع وفد حزب شغيلة فينتام وحكومة جمهورية فينتام الديمقراطية اكلين من الزهور على قبرج لينين وقبرة الجندي المجهول في موسكو .

ولاد الوفد اثناء وجوده في موسكو احد معاهد التعليم المهني التكنيكي في العاصمة وقام بجولة في المدينة وحضر اجتماع الصداقة السوفيتية الليتانية الذي عقد في مصنع الذكرى الخمسين لتأسيس الاتحاد السوفييتي الذي ينتج سلاسل من المكان الاولونيكية . ولقى ممثلو فينتام البطة في كل مكان حوا فيه استقبالا لقييا اخويا يعبر عن المشاعر الخالصة للصداقة المتينة والتضامن مع الشعب الفيتنامي الباسل .

وقد جرى لاء وحديث بين لي زوان السكرتير الاول للجنة المركزية لحزب شغيلة فينتام وليونيد بريجنيف السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفييتي . وعقدت في سير الزيادة مباحثات اشترك فيها عن الجانب السوفييتي

ان التضامن الكفاحي والصداقة الاخوية بين الاتحاد السوفييتي وفنتام اللذين توحدهما اهداف مشتركة في النضال من اجل السلام واستقلال الشعوب والديموقراطية والاشترائية ، اما هما خالداً ومتينان وسيعمل الحزب الشيوعي السوفييتي وحزب شغيلة فينتام المخلصان للتضام الخالصة للماركسية اللينينية وعباءة الاممية البروليتارية كل ما في وسعهما لتطوير وتنميق التعاون السوفييتي الفيتنامي الشامل لمصلحة شعبي البلدين ومن اجل تعزيز وحدة الدول الاشتراكية والسلام والتقدم الاجتماعي على الارض .

موسكو ٣٠ أكتوبر-تشرين الاول عام ١٩٧٥

بلاغ مشترك

بلاغ مشترك

ليونيد بريجنيف السكرتير العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفييتي ، وليوكاى يودغولوى عضو المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفييتي ورئيس هيئة رئاسة مجلس السوفييت الامل ، واليكسى كوسيجين عضو المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفييتي ورئيس مجلس الوزراء ، والدريه غروميكو عضو المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفييتي ووزير الخارجية ، والدريه غريتشكو عضو المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفييتي ووزير الدفاع ، ولستطين كاتوشيل سكرتير اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفييتي .

وعن الجانب الفيتنامي :

لي زوان السكرتير الاول للجنة المركزية لحزب شغيلة فينتام ، ولي تمان للى عضو المكتب السياسي للجنة المركزية لحزب شغيلة فينتام ، ولالب رئيس الحكومة ورئيس جهاز التنظيم ، ولقوين هيو كهيو المرشح الى عضوية اللجنة المركزية لحزب شغيلة فينتام وسليز جمهورية فينتام الديمقراطية في الاتحاد السوفييتي ، ولقوين كو تها تالب وزير الخارجية ، ولقوين فان كها تالب رئيس لسم التنظيم والاقتصاد في اللجنة المركزية لحزب شغيلة فينتام ، ولي كها تالب رئيس جهاز التنظيم ولقوين لان داو تالب وزير التجارة الخارجية .

ويؤكد الجانبان بالتاييد ان الزيارة الودية التي قام بها وفد حزب شغيلة فينتام وحكومة جمهورية فينتام الديمقراطية ، مساهمة جديدة في ترسيخ دعائم الصداقة العظيمة والتعاون الاخوي بين الحزب الشيوعي السوفييتي وحزب شغيلة فينتام ، وبين الاتحاد السوفييتي وفيتنام .

واعرب الوفد الحزبي الحكومي من جمهورية فينتام الديمقراطية عن الخالص الشكر على الاستقبال العاد الودى الذي لقيه من قبل الحزب والحكومة والشعب السوفييتي اثناء زيارته للاتحاد السوفييتي .

السكرتير الاول للجنة المركزية لحزب شغيلة فينتام لي زوان

السكرتير الاول للجنة المركزية لحزب شغيلة فينتام لي زوان

وقد تم اثناء المباحثات التي جرت في جو دافى وبروح التضام اتام ، تبادل المعلومات ، ولولشت اهم مسائل التعاون بين الاتحاد السوفييتي وفيتنام في مختلف المجالات لاعوام القطة المقبلة ، كما بحثت القضايا الملحة للجنة الدولية في المرحلة الراهة والتي تهم الجانبين .

وقد وقع ليونيد بريجنيف ولي زوان على البيان السوفييتي الفيتنامي الذي يحدد الاتجاهات الرئيسية لتحقيق العلاقات الشاملة بين الحزبين والشعبين الشقيقين والتفاعل الوليق بينهما في بناء الاشتراكية والشيوعية وفي النضال المشترك من اجل السلام والاستقلال الوطني والديموقراطية والاشترائية .

وتم في سير الزيارة توقيع اتفاقية بشأن تقديم المساعدة الاقتصادية لجمهورية فينتام الديمقراطية ، ويزوونوك حول نتائج لتسليق التخطتين الاقتصادييتين في الاتحاد السوفييتي وجمهورية فينتام الديمقراطية لاعوام ١٩٧٦-١٩٨٠ .

وتأكد اثناء المباحثات الاتصال الذي تم سايلا ، بشأن زيارة رسمية يقوم بها وفد حزبي حكومي سوفييتي الى جمهورية فينتام الديمقراطية . اما موعد الزيارة فسوف يمين بالطرق الدبلوماسية، وللية لدعوة من اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفييتي يلى لي زوان السكرتير الاول للجنة المركزية لحزب شغيلة فينتام في الاتحاد السوفييتي لاستراحة قصيرة .

هذا من أجل

اتفاقية

بين حكومة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وحكومة الجمهورية الفرنسية على التعاون العلمي التكنيكي والصناعي في مجال الطيران المدني وصناعة الطيران

أن حكومتى الاتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وحكومة الجمهورية الفرنسية ، لجبيدا متعلما للتمهيد لتطوير تبادل الافلام والتجربة وكذلك المساعدة على دراسة ونقل المتجزات العلمية التكنيكية في مجال الطيران المدني وصناعة الطيران على اساس المنفعة المتبادلة ،

ورغبة منهما في تطبيق نتائج المتجزات العلمية التكنيكية المشتركة في هذا المجال ، واعتقادا بوجه امكانيات واقعية لذلك ،

واستنادا الى الاتفاقية التعاون العلمي التكنيكي والاقتصادي بين حكومة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وحكومة الجمهورية الفرنسية بتاريخ ٣٠ يوليو-حزيران سنة ١٩٦٦ واتفاقية تطوير التعاون الاقتصادي والتكنيكي والصناعي بتاريخ ٢٧ أكتوبر-تشرين الاول سنة ١٩٧١ ، والانسجام مع برنامجي تعميق التعاون السوفيتي الفرنسي في مجال الاقتصاد والصناعة والعلم والتكنيك لمدة عشر سنوات والموقعين في ٢٧ يوليو-تموز سنة ١٩٧٣ بالتاريخ ،

ولاكيدا لسياستهما السجما لاحكام الوثيقة التجارية الصادرة عن مؤتمر الأمن والتعاون في اوروسيا والموحدة في ميلسكي في اليوم الاول من شهر المسطس-آب سنة ١٩٧٥ ، الى توحيد الجهود لتطوير التعاون في مجال الطيران المدني وصناعة الطيران ،

اتفقتا على ما يلي :

من حكومة
اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية
أ . غروميكو

اتفاقية

بين حكومة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وحكومة الجمهورية الفرنسية على التعاون في مجال السياحة

اتحادا باهمية السياحة لتبادل لفرش السياح بين الدولتين ولقيام التظام بينهما ، ولاكيدا لرغبةهما ، طبقا لاحكام الوثيقة التجارية الصادرة عن مؤتمر الأمن والتعاون في اوروسيا والموحدة في ميلسكي في اليوم الاول من شهر المسطس-آب سنة ١٩٧٥ ، في توحيد الجهود في تنمية تطوير التعاون في مجال السياحة ، اتفقتا على ما يلي :

المادة الاولى

يتمتع كل طرف من الطرفين المتكفلين بالسماحة لرحلات مواطني بلده السياحية الى بلد الطرف الآخر

المادة الثانية

سوف يصدر كل طرف من الطرفين المتكفلين التاثيرات اللازمة لمواطني الطرف المتعلق الآخر ، ولا تخضع لغير اذاع المصلحة التعميلية لذلك الطرف

من حكومة
الجمهورية الفرنسية
ج . سوفاليارغ

المعلومات السوفيتية المتوفرة والمؤسسات الفرنسية .

المادة الخامسة

لا يجوز تفسير هذه الاتفاقية بانها تتنافى مع التشريع الساري لبلد في كل بلد والاتفاقين المعقودين سابقا بين الطرفين المتكفلين ومنها الاتفاقية بين الاتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية والجمهورية الفرنسية حول الاصدار الجوي بتاريخ ٢٦ يوليو-حزيران سنة ١٩٥٨

ب . تبادل الملحة والاختصاصيين .
ب . تبادل الافلام والوثائق العلمية التكنيكية .
ب . عقد المؤتمرات والاجتماعات الاستشارية المشتركة للفرش .

ب . دراسة امكانيات وقسم وتقليد برامج وشرايع مشتركة للابحاث العلمية .

ويكون ان تفاد اشكال اخرى للتعاون بالتفان الطرفين .

ب . ومساعدة الطرفان المتكفلان على زيارة الملحة والاختصاصيين في تطبيق مشاريع التعاون الثانية

من هذه الاتفاقية الى المؤسسات والمنظمات الصناعية وكذلك تطبيق جولايم داخل هذا البلد

المادة الرابعة

ينفذ تطبيق التعاون الناتج من هذه الاتفاقية تطبيقا عمليا باللجنة السوفيتية الفرنسية المختصة

المعملة دوما وهيئاتها .

والاطلا من الاعمال المعقدة في الماديين الاول والثانية من هذه الاتفاقية . سوف يشجع الطرفان

المتكفلان وسوف يوجهان ، باعتبار القواعد العامة في كل بلد ، تطوير التعاون والاتصالات المباشرة

بين مؤسسات ومنظمات البلدين ومن ذلك عقد الاتفاقيات عملية بينها اذا اتفق الامر لذلك لتقليد الشرايع والبرامج فيما لهذه الاتفاقية

وسيتفق التعاون الاقتصادي الناتج من هذه الاتفاقية على طريق ابرام عقود مناسبة بين

التصمين .

من حكومة
الجمهورية الفرنسية
ج . سوفاليارغ

تلك التاثير من دون الاضرار باحكام الميثاق التصل بين اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية والجمهورية الفرنسية بتاريخ ٨ ديسمبر -كانون الاول سنة ١٩٦٦ .

سوف تتفق السلطات المعولة لكل طرف من الطرفين المتكفلين بشأن لاضايا تأمين السالحين لضمان التوفيق بالشكل المرفق عن الفرش الذي قد يلحق بالسالحين او السالحين على اراضي الطرف المتعلق الآخر .

المادة الرابعة

سوف يشجع الطرفان المتكفلان لشاغل الافلام لصالح السياحة وسوف يتبادلان لهذا الفرش الافلام الفليد بما في ذلك القواعد المعملة بشأن النشاط المرتبط بالسياحة ، وسيستلم الطرفان رحلات المصطفيين والاشخاص المسنولين والمختصين لفرش توسيع الاطلاع المتبادل على الامكانيات السياحية ، لدى كل طرف من الطرفين .

المادة الخامسة

سوف يساعد الطرفان المتكفلان على تنظيم معارض والمعلومات والتدريبات المدخلة عليها وكذلك اية التزامات دولية اتفقتا على طرف من الطرفين .

من حكومة
اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية
أ . غروميكو

السياحة والاجراءات الاخرى بشأن التعاون السوفيتي الفرنسي في مجال السياحة .

المادة السادسة

سوف يسهل كل طرف من الطرفين المتكفلين لبلد تطوير التبادل السياحي على قاعدة المنفعة المشتركة لعمل المكاتب والمنظمات السياحية على تنفيذ الاجراءات الرامية الى تطوير السياحة .

ولهذا الفرش سوف يسهل الطرفان المتكفلان على اساس المعاملة بالمثل لان يقوم عمل المنظمات التي تمارس نقل السالحين بوساطة النقل الجوي والبحري والذي على المنفعة المتبادلة وموافك المساواة من هذه المنظمات . وستقيم السلطات المعولة للطرفين المتكفلين الاتصالات اللازمة لهذا الفرش .

من حكومة
اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية
أ . غروميكو

المادة السابعة

ستجرى الصايات المتعلقة بالتبادل السياحي بالفرش القابلة للتحويل او باية عملة قابلة للتحويل طبقا للمادة الاولى من الاتفاقية الدفع بين الاتحاد السوفيتي وفرنسا بتاريخ ٢ أبريل- نيسان سنة ١٩٦٠ .

المادة الثامنة

من اجل النظر في التاثير الرامية الى تنفيذ هذه الاتفاقية تشكل هيئة عمل مختلطة برئاسة ممثل الهيئات السياحية الرسمية للاتحاد السوفيتي وفرنسا .

وسوف تجتمع هيئة العمل مرة واحدة كل سنتين في الاقل ، وسوف تعد التوصيات المعقدة لفرش تطوير التبادل والتعاون في مجال السياحة بين الدولتين ، وسوف تقدم كشوف حساب عن عملها امام اللجنة السوفيتية الفرنسية المختصة لتشون التعاون العلمي التكنيكي والاقتصادي والمشكلة بوجوب اتفاقية التعاون العلمي التكنيكي والاقتصادي بين حكومة اتحاد الجمهوريات

من حكومة
الجمهورية الفرنسية
ج . سوفاليارغ

اتفاقية

بين حكومة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وحكومة الجمهورية الفرنسية في مجال الطاقة

سوف يتحقق التعاون الاقتصادي الناتج من هذه الاتفاقية على طريق ابرام عقود مناسبة بين المنظمات المعولة السوفيتية والمؤسسات الفرنسية .

المادة الخامسة

لا يجوز ان تفسر هذه الاتفاقية لتسيريا يجهلها مناليسه للتشريع الساري لبلد في كل بلد والاتفاقيات المعقودة سابقا بين الطرفين المتكفلين وكذلك اية التزامات دولية اتفقتا على طرف من الطرفين .

المادة السادسة

يبلغ كل طرف من الطرفين المتكفلين بمذكرة تطبيق الاجراءات التي ينص عليها دستور لفرنسا قبل هذه الاتفاقية ، ويسرى فعل هذه الاتفاقية من يوم تسلم المذكرة الأخيرة من المذكرتين .

المادة السابعة

تفقد هذه الاتفاقية لمدة خمس سنوات واستتد في شكل الى لفترة السنوات الخمس التالية اذا لم يبد احد الطرفين المتكفلين رغبته في ابطال فعلها ، وفي هذه الحالة يتوقف فعلها بعد ستة اشهر من وقت الاطلاع .

خروت في موسكو يوم ١٧ أكتوبر-تشرين الاول سنة ١٩٧٥ ويشتمل كل واحد منهما باللغتين الروسية والفرنسية ولكلا التصنين قوة متعادلة .

من حكومة
الجمهورية الفرنسية
م . دورلانو

ان حكومة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وحكومة الجمهورية الفرنسية ، لتكولهما يعتقدان بان تعميق التعاون في مجال الطاقة يمكن ان يعود بالنفع على شعبي البلدين وسيمهد لاستمرار تطوير العلاقات بينهما وتوحيها مع الارتياح بالتعاون الذي له هذا في هذا المجال بين البلدين ، ورغبة في هذا العزيم من السمة عليه ،

واعارة سد حاجات البلدين الى الطاقة بجمعة عامة مع الالتفات للاتاق لسياسة البيئة الطبيعية ،

واستنادا الى اتفاقية التعاون العلمي التكنيكي والاقتصادي بين حكومة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وحكومة الجمهورية الفرنسية بتاريخ ٣٠ يوليو-حزيران سنة ١٩٦٦ والاتفاقية

لتطوير التعاون الاقتصادي والتكنيكي والصناعي بتاريخ ٢٧ أكتوبر-تشرين الاول سنة ١٩٧١

وطبقا لبرنامجي تعميق التعاون السوفيتي الفرنسي في مجال الاقتصاد والصناعة والعلم والتكنيك لمدة عشر سنوات والموقعين في ٢٧ يوليو-تموز سنة ١٩٧٣ بالتاريخ ،

ولاكيدا لسياستهما ، طبقا لاحكام الوثيقة التجارية الصادرة عن مؤتمر الأمن والتعاون في اوروسيا والموحدة في ميلسكي في اليوم الاول من شهر المسطس-آب سنة ١٩٧٥ ، الى توحيد الجهود في تنمية تطوير التعاون في مجال الطاقة ، اتفقتا على ما يلي :

من حكومة
اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية
أ . غروميكو

المادة الاولى

سوف يساعد الطرفان المتكفلان ، بكل السبل ، على تطوير التعاون العلمي التكنيكي والصناعي في مجال الطاقة على اساس التكاثر والمنفعة المتبادلة .

المادة الثانية

سوف تطور التعاون في مجال الطاقة بالاتجاهات التالية :

ب . الطاقة الكهربائية بما في ذلك الطاقة الذرية والشدة مغناطيسية الطاقة .

ب . صنع الماكينات لتروغ الطاقة .

ب . موارد الطاقة المعقدة ومنها النفط والفار والطين الصلبي الوقود والشم .

ب . مصادر جديدة للطاقة .

ب . استثمار موارد الطاقة بكمية .

وذكرت مواضيع التعاون في نطاق الاتجاات المذكورة في القائمة الملحق بهذه الاتفاقية والتي يمكن ان تضاف وتزاد حسب الاتفاق بين الطرفين .

المادة الثالثة

يمكن ان يتفق التعاون بين الطرفين بالاتجاهات التالية :

ب . تبادل الوثائق العلمية التكنيكية .

ب . تبادل الافلام حول البرامج الوطنية للطاقة .

ب . تبادل المختصين والوفود لافراش الاطلاع والاغراض العلمية .

من حكومة
اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية
أ . غروميكو

مؤسسة «برودانتورغ»

تصدر :

الكافيار بأنواعه ومعلبات الجمبرى
والاسماك الطازجة والمثلجة ، ومنتجات الصيد
البحرى ، واللحوم المعلبة ، وأنواع الطيور
البيئية الاصيلة والبيض لغراض التفرغ ..
والهوان المعلبة ومشقات الالبان وأنواع
الاجبان والزيت الحيوانى والنباتية ، والخبول
على اختلافها والابكار والاعناب والطيور والبلابل
والنحل والحيوانات الصالحة لحداثق
الحيوانات .. الخ .

العنوان : الاتحاد السوفييتى ،

موسكو ، ١٢١٢٠٠

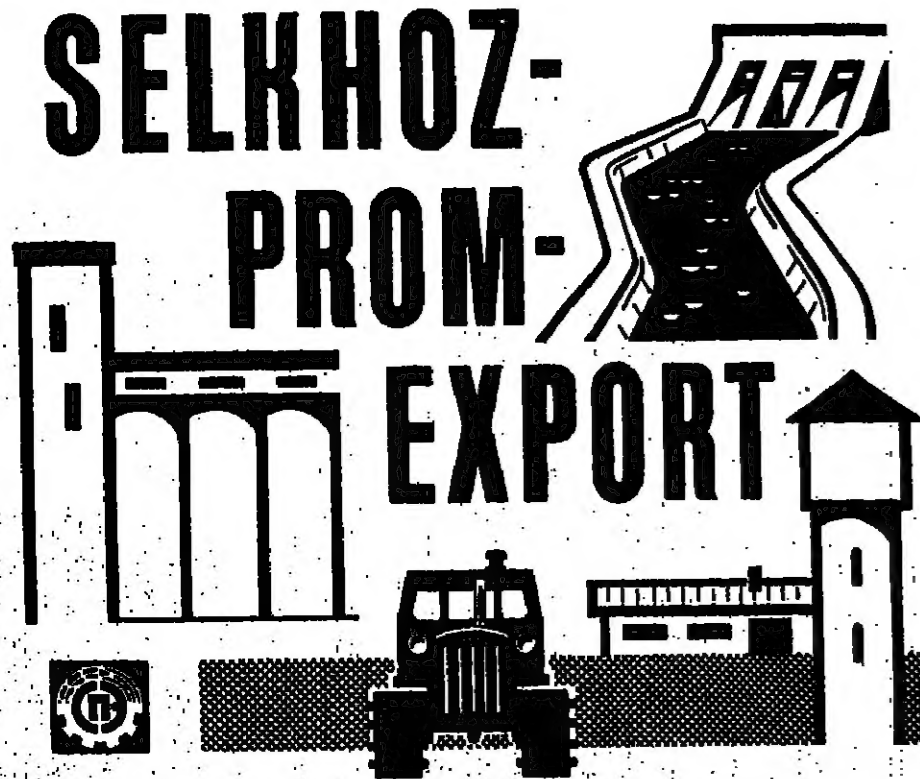
العنوان البرقى ، موسكو ، برودانتورغ .

تيلكس : ٧٢٠٢ و ٧٢٠١

تلفون : ٢٤٤-٢٦-٢٩



مؤسسة «سيلخوز بروم اكسپورت»



المساعدات الفنية للبرلمان الاجانب فى بناء مختلف انواع
الصوامع والمطاحن والسابلات .
وبمساعدة هذه المؤسسة بنيت وكبني بنجاح الصوامع
والمطاحن فى العراق وايران وافغانستان والسودان وسيلان
وبلدان اخرى .

وتمتاز الاجهزة السوفييتية المجهزة التى تصدها هذه
المؤسسة بالمثالة وببساطة التصميم ، وهى مضمونة للعمل
لمدة طويلة فى مختلف الاجواء المناخية .

عنواننا :

الاتحاد السوفييتى ، موسكو ١١٢٣٢٤

مؤسسة «سيلخوز بروم اكسپورت»

باسم السلام وخير الشعوب

لاتزال مباحثات القمة السوفييتية الفرنسية التى تمت فى موسكو مؤخرا
ولتائجها ووثائقها تسترعى فضلا عن انتباه شعبي البلدين انتباه الاوساط
السياسية والاجتماعية والصحافة فى العالم اجمع . وهذا امر طبيعي . لان العلاقات

والتي قال ليونيد بريجنيف السكرتير
العالم للجنة المركزية للحزب الشيوعي
السوفييتى فى المادية التى اليت الى
الكرملين ترميها للضيف الفرنسي
السامى : ان الزمن حاكم عادل . ولقد
اصدر حكمه : لقد بدت اعداء التعاون
التي نصها الاتحاد السوفييتى وفرنسا
متجاوزة مع ارادة زماننا وعصرنا ومع
تطلعات شعوب كثيرة .
والتي افضى الى المباحثات الحالية
مزيدا من الاحمية انها جرت فى ظرف
التبدلات الاجابية الى تم التوصل
اليها خلال السنوات الاخيرة فى العلاقات
الدولية . فلقد كان ذلك اول لقاء
سوفييتى فرنسى على مستوى القمة بعد
نجاح المؤتمر الاوروبى الذى كشف
آفاقا جديدة فى السياسة الاوروبية
والعالمية .
وتم فى سياق المباحثات بين القادة
السوفييت والفرنسيين تبادول
الاراء بشكل مفضل حول كبرى
مشاكل السياسة الاوروبية والعالمية
واستعرضت قضايا مواصلة تطوير
العلاقات السوفييتية الفرنسية .
وينطلق الجانبان كاهما من ان
التعاون السوفييتى الفرنسي الذى تطور
بنجاح فى العقد الاخير من الستينين
والذى يتسم مع مصالح البلدين
كلهما ويساعد على معالجة جملة من
المشاكل العالمية للامن الاوروبى
والدول-هذا التعاون مستمسك
وستطور بروح الواقعية فى السياسة
ويمكن ان تصف هذا بكل الحق : بأنه
واحدة من النتائج الرئيسية من مباحثات
القمة السوفييتية الفرنسية .
وانعكست فى الوثائق السوفييتية
الرئيسية المنشورة حيلة المباحثات
بين بريجنيف وبودوفسكى وكوسيجين
وغروميكو وبين جيسكار ديستين
ولغست والاتفاقات التى تمكنت بشكل
اكثر كسلا وبنيت الى البلاغ حول
مواصلة تطوير الصداقة والتعاون بين
الاتحاد السوفييتى وفرنسا والذى وقعه
ليونيد بريجنيف السكرتير العام للجنة
المركزية للحزب الشيوعي السوفييتى
وجيسكار ديستين رئيس الجمهورية
الفرنسية .
وتدل دواصة هذه الوثيقة . باسمنا
على انها تنطوي على موضوعات ذات
ثنية سياسية كبيرة . لقد صيغت فيها
الخطوط البديهة والاتجاهات التطويرية
للتعاون السوفييتى الفرنسي فى المرحلة
الراهنة حين بدأت الانعراج اتجاها
عالميا فى الحياة الدولية .
واعان الاتحاد ال. لىفى وفرنسا
فى هذا البلاغ انما مبلوون عزا من

والى كل مكان يشق طريقه اندراك ان
الفرق لذلك غدت الان اكثر ملامسة
نتيجة للتطور خلال السنوات الاخيرة .
وتضمن البلاغ تأكيد اهتمام الدولتين
بالمجهود الرامية الى تقليل البايضة
المسكوبة والى المساعدة على نزع
السلاح الابى الذى سيؤدى الى ترم الى
ان ينتشر الانعراج فى مجالات جديدة
وان هذا الامر ذاته شأن الاهتمام
الذى ابداه الجانب الفرنسي بالانعراج
الذى قدمه الاتحاد السوفييتى الى هيئة
الامم المتحدة حول تحريم انشاء وانتاج
السواع جديدة من السلاح النووى
ومطروحات جديدة من مثل هذا السلاح .
ان هذين الامرين يمكنهما ان يهدا
لتقارب وجهات نظر الاتحاد السوفييتى
وفرنسا حول مشكلة نزع السلاح .
ومن النتائج الهامة من المباحثات
ان كسلا الدولتين ترحسا فى البلاغ
بضرورة عدم السماح بانتشار السلاح
النووى وبمزمها على حمل المسولية
التي تقع على عاتقهما بصدد ذلك .
وبعد تحليل هذا الفصل من البلاغ
السوفييتى الفرنسي يتيسر بعض
الصفحة الرئيسية الى «نقاط جديدة»
فيه وهذا صحيح جدا . ويدل ظهور
هذه النقاط الجديدة على وجود امكانيات
كبيرة لى مجال تعميد الانعراج للتعاون
السياسى . ولكن يجدر ان نضع فى
حسابنا ان الزمان يرضى بسلطان
تحقيق هذه الامكانيات مثلا . ولا يجوز
ان نرى ان حلف التاتسو يرأسه
تدريس جيسكار السلام مع وجود
الانعراج والفرغم منه . ولقد لامسنا
الا ان : اتفق مع جريدة «ديماليتيه»
التي اشارت الى الاحمية التى تنطوي
عليها ثنية الجانب الفرنسي توسيع
الاستثمارات حول مسألة الانعراج
السوفييتى الذى يتطوى تحريم الانعراج
الجديدة من السلاح النووى وكذلك
اعتراؤه بوجوب عدم السماح بانتشار
السلاح النووى . فى طرقت السؤال :
ولكن كسلا لا يقد ذلك فى اقتضائ
معددة من دون الاستعوار فى التفلو ؟
وتضمن بعمرية كثيرة تأكيد الاتحاد
السوفييتى وفرنسا لتقارب مواقفهما حيال
المسائل الجارية للتشوية فى الشرق
الوسط . واعلانيهما عزمهما على احترام
ارادة شعوب الهند الصينية فى التطور
المنفصل من دون اى تدخل خارجى
وليسن بقليلة قيمة الدول المشتركة
التي يقد الاتحاد السوفييتى وفرنسا
لتأييد قبول جمهورية فيتنام الديمقراطية

السير المستقيم على نهج الرسائل
والتساؤل ولعل كل مايتعلق بهما
لتوسيع سياسة الانعراج فى العلاقات
الدولية واغناء الانعراج يستوى ماضى
محدد والى اسبعا عن طريق تشديد
مساهمتهما المشتركة فى معالجة
المشاكل الدولية الانسانية وفى تلاقى
حالات الامارات . وتظهر لصول كثيرة
اخرى من هذه الوثيقة يوضح ان
مسائل مواصلة تعميق الانعراج
تخصص لها مكان الصدارة فى المباحثات
السوفييتية الفرنسية .
وطبيعى ان المباحثات فى موسكو
جرت تحت شارة نجاح مؤتمر الامن
والتعاون فى اووروبا . لانه تنجم الان
مهمة ذات مستوي هى مهمة تثبيت
اتفاقات ميلسكى وتنفيذها مثلا وجعل
استخدام تجربة اووروبا الاجابية فى
بقية مناطق الكرة الارضية بهذا الفكر
او ذلك ممكنا . وهذه قضية ليست
بالبسيطة وتطلب جهودا حادسة
مستمرة .
ومعروف ان الانعراج خصوصا من كل
جنس ولون يعملون ضد ارادة الشعوب
ويحاولون كالمسابق مقارعة قرارات
المؤتمر الاوروبى والانساق الجديدة
لتوطيد السلام والتعاون . ويؤد هؤلاء
ان يضفوا بتفسيراتهم الاعتيادية
لوثيقة المؤتمر التخليصة صفة الجانب
الواحد على تليقيها والاخلال بيزان
الصالح البتة فيها . وفى هذا الصدد
تتسم بامعية خاصة الضرورة التى توه
بها الاتحاد السوفييتى وفرنسا . وهى
ضرورة مراعاة مبادئ العلاقات بين
الدول مراعاة صامدة وتنفيذها تنفيذا
مطردا بالمكن الذى اعلنت به فى
ميلسكى وتديق كل اكمام الوثيقة
الغنامية .
ورجى الاتحاد السوفييتى وفرنسا
ان يادفعا المؤتمر الاوروبى : بأنه حدث
لانى الاحمية اعتقادا منها بان الاحكام
أفرادة الى الوثيقة الغنامية تتج. فرنسا
جديدة لتوطيد الامن فى اووروبا وتطويز
التعاون بين الدول المشتركة فى
المؤتمر . وهما يريان فى هذه الوثيقة
التي وقع عليها قادة ٢٥ دولة برنامسا
للمل للمدى البعيد .
وان تعميد الانعراج فى احوال يندر
الان الخ مطلب للجياة الدولية . وقد
رود فى البلاغ حول مواصلة تطوير
الصداقة والتعاون بين الاتحاد
السوفييتى وفرنسا لتقريب الاقربة
هذه المهمة . وطبيعى ان يلزم هذا
الهدف لايمكنا الا ان يرضى لل
الانعراج الى الجبال المسكن ايضا

ولا ينبغي لنا ان نغفل ان خرم
التعاون والرسائل السوفييتى الفرنسي
من الاساطل الدولية لذلك التاتسو
لا يستكينون ويلوذون باساليب بضمه
وبالانقراض الى الاتحاد السوفييتى . وهم
فى فرنسا لم يتزعروا من ذلك حتى
فى ايام زيارة الرئيس الرسمية الى
الاتحاد السوفييتى .
ولهذا كتسبب قية ميدلية كبيرة
المسؤول التى اختفى بها البلاغ والى
تؤكد ان الجانبين يريان احمية كبيرة
لتطوير عواطف التسود بين شعبي
الاتحاد السوفييتى وفرنسا . والمطلوب
ان تساعد مواصلة تقوية هذه العواطف
على خلق جو طيب لانجاز تلك المهمات
الجسيمة التى يتبها الاتحاد السوفييتى
وفرنسا نصب اعينها فى قضية تعميق
علاقتها وتوطيد السلام فى اووروبا
وفى العالم كله .
ان السوفييتين يرجسون بالنتائج
الباهة التى اثمرت عنها المباحثات
وهم يرون انه قد تفرقت بفعل هذه
المباحثات ظروف اكثر ملامسة لى بينهم
الاتحاد السوفييتى وفرنسا بحال تميز
علاقتها وبجهودهما الاجابية للتصدي
فى ميدان الصداقة الخارجية بفض
اكثر فى قضية التعاون الدولى . وهم
يجرون فى استمرار تطوير الصداقة مع
فرنسا وفى كسنى اواصر الصداقة مع
شعبها حيلة للادب على تثقيب برنامج
السلام الذى اقره المؤتمر الرايشع
والدرون للحزب الشيوعي السوفييتى
ويعتدون هذه الصداقة مساهمة هامة
فى توسيع مبادئ التعايش المتحمس
وتوطيد السلام العالمى .

۱۵۰۸

11

الصبي ليون



مولود سنة ١٨٩٢ من اقدم الكتاب السوفييتيين
وجه بارز في ميدان القصة العاطفية . وقسم
اكثر من ثلاثين كتابا ، تكاد تكون يوميات عاطفية
عن حياة المجتمع السوفييتي بين القرنين الثالث
والسابع من هذا القرن .
وقد كتبت قصة «الصبي ليون» ، المنشورة
هنا ، في سنة ١٩٣٨ .

كنا نسير وفق خارطة رسمت في العقد الثامن من
القرن الماضي . وكانت قد وضعت ملحوظة لسي
زاوية من الخارطة تقول انها رسمت «على اساس
استلثة وجهت الى السكان المحليين» . لما كان في
هذه الملحوظة ، برغم صراحتها ، ما يدخل المسرة
الى نفوسنا . اذ كنا نحن ايضا نهتم بسؤال السكان
المحليين ، ولكن اجوبتهم كانت على الدوام تقريبا
غير دقيقة .

كان «السكان المحليون» يصيرون طويلا وبحيرة
ويتشائمون وينهون بكثير من الاشارات . وكانت
ايضا حاتم تبدو هكذا على وجه التقريب : «هذه ان
تبذلوا الساقية ملوا صوب الغابة» . وهناك سيرا
نحو طرف الطريق بمحاذاة طرف الغابة المحزوق حتى
وجع الفريز ، وخلف الوجع يجب ان تواجهكم رابية
فهى تكاد تكون غير مرئية من هناك ، وبعد الرابية
طريق ، يمكن القول ، قد بسيط يؤدي عن طريق
التلاص الى البحيرة . وهناك تصولون» .

وقد تقيمت هذه الاشارات بدقة الا اننا لم نصل
لث .

ولكن الان نسير وفقا للخارطة . ومع ذلك فقد
طللنا السبيل في مستنقعات جافة مكسوة بغابة
صغيرة .

كان النهار الخفيف يخشخش بالاوراق اليابسة
وبعد ذلك اخذ يتساقط رذاذ من المطر ، اشبه
بغبار بارد .

وحول الساعة الثالثة نهارا خرجنا الى بقعة رملية
من الارض وسط المستنقعات ، لبث فيها خشمنا
يايس ، وسرعان ما قتم النهار وولدت الغمة تحت
سماة مكبرة ، واقترب الليل ، الليل الضاري في
المستنقعات ، الزاشر بقطعة الاغصان اليابسة
وخنوسة قطرات المطر والشعور المرقع بالوحدة .

كنا نصيح ونرمل اذانا متسمعين ، وكنا
الربيع تجيبنا بالصخب وتحمل اليينا نقيق اسراب
الغربان الابح .

ثم سمع منسن مكان ما واد طسرف الارض
والمستنقعات صياح جوايى مديد ضعيف .

واقترب الصوت ، واخذت غابة الحور الرجراج
تخشخش ، وسمع الصوت على مقربة مباشرة ،
وخرج من قلب الدغل صبي النش ، له من العمر
قاربة اثني عشر عاما . كان يخطو بعذر على ارض
الغابة المغطاة بالاوراق اليابسة ، عارى القدمين ،
حاملا بيديه جزمة عتيقة ، والبل علينا فحيانا
يخجل .

«سمعت من يصرخ طويلا» - قال لنا الصبي
ورضح بانتضاب . «حتى اني خفت ، فليس ينبغي
ان يكون هنا احد لي مثل هذا الوقت . في الصيف
تجى النساء بحثا عن الثمار ، اما الان فلا وجود
لثمار ، لقد ذهب كل شيء ، اهل انتم تانهون ؟

فاجبناه :
- لقد تهنا .
فقال الصبي :

«ليس من الصعب ان يفتح الانسان هنا . في
الصيف الماضي ضاعت امراة ، لما وجدوها الا في
الربيع ، وما بقيت منها غير المظام .

«ولماذا جئت انت الى هنا ؟

«انا من هنا ، من بحيرة مالويه . ابحث عن
المجلة .

وسار بنا الصبي الى بحيرة مالويه . وما خرجنا
من المستنقعات الا قبيل المساء ، فوصلنا الى الارض
الصلبة ومضينا في الطريق المغطاة بالاعشاب
كانت الريح تسوق السحب صوب الجنوب . ولوق
رؤوس اشجار الصنوبر كانت النجوم تسطع بنور
حاد ، ولكن البروج المعروفة كانت تبدو غريبة من
خلال غليل الاغصان . لقد كان من الصعب ان يجد
المرء بينها حتى الدب الاكبر .

وبعد صمت طويل قال الصبي :



«كذبت عليكم بشأن المجلة ، لما كنت ابحث
في مجلة .

«وعم كنت تبحث في المستنقعات ؟

فاجاب الصبي :

«من النجمة الساقطة . ليلة اول امس سلطت
هنا نجمة ، خلف الرابية . استيقظت فاذا بي اسمع
البقرة ماكنها تضطرب وتخور وتجر قريبا . لجلسه
ذئب كان قد اقترب من البيت . فخرجت الى لسة
الدار اطلع . واذا ، واتسع ، فاذا بي ارى لجة
شيئا يمن مشتتلا عبر السماء كلها . وانظر فاذا
من شهاب . طار منفضا فوق الغابة وسقط في مكان
ما هنا ، خلف الرابية . كان يندر بشدة كالمطارة .

«وما حاجتك الى الشهاب ؟

فاجاب الصبي :

«سأخذه الى المدرسة ، ينبغي البحث . وملا
تلمنون انتم من اي شيء تتكون النجوم ؟

وبدا حديث ليل عن النجوم والتحليل الطيفي
وحول منتصف الليل وصلنا الى شاطئ بحيرة الغابة
السوداء . وكانت الصوت على مقربة مباشرة ،
بالنجوم تنمكس في الماء . وعلى الشاطئ تقوم بضعة
بيوت قروية . وفي الطرف لقط يشغل مضياح على
الكاك . وقرع الصبي الباب . لتسمع من وراء الباب
صوت لساني غامض يقول :

«اين كنت ، ايها الشيطان الصغير ؟ لا لعل
لك غير تمزيق جزمك ههنا .

فاجاب الصبي :

«ولكني خلعت جزمتي ، يا ماما .

ورقم المخلوق . ودخلنا الى المصايف . دملنا
فلوح فيه رائحة خفيف وحليب طازج .

بقنا ليلتنا في المنزل لدى الصبي - وكان اسمه
ليونكا زوييف - ودخنا كل منا لالة تبغ مع والده
ليونكا ، وهو رجل كهل صموت على عينية نظارات
ذات اطر حديدية ، واستلقينا على التبن قرب موقد
دافئ . وكان ثمة جديده يطلق صريره ، ولى الدملنا
تقرق دجاجات لاعسة .

القت من لومي في منتصف الليل ، فاذا بي اسمع
صوتا لسائيا مفسا بالدمع ينفسي لن «سيدة
البستولي» المعروف . وكانت الاوركسترا ترون
بمحات من الاوتار المحكة الشد . والنجوم تترتمش
في التوالد الغيشاء . وسبح الجديد الغناء فكف من
الصبر .

وقالت ام ليونكا من وف العناية :

«مزعج لكم هذا الراديو : صنعه ليونكا ، وهو
لا يدعكم تنامون ، اما كيف اوقله - لتست من اهل
العلم ! يجب ايقاف الصغير .

«لا لزوم لذلك . دعيه نالما .

«اما نحن فنحب» - قالت المرأة من الغمة ،
ويات صوتها مترنما هادئا - «لحب بحرارة ان لسمع
كيف تغنى موسي . تغنى غناء غير مفهوم ، ومؤثرا
ومرحا ، واجينا اطل حتى صياح الديك لا يفس
لي چن ، وان اكن قد تعبت كثيرا في اليوم الماضي
بامالي المنزلية .

وسكنت قليلا ، ثم قالت وهي تتبسم ، على ما
يبدو ، في الغمة :

«ولكن ذلك كله شغل ليونكا . يا له من مخلوق
لا يقر له قرار ، متمشئ لمعرفة كل شيء ، لا شك
انه يقتل اثر ابيه .

فسالت المرأة :

«ومن هو ابيه ؟

«من هو سيميون ؟ كرت المرأة سؤال .
سيميون عندنا حزبي منذ عام ١٩١٨ . كل شيء
للناس ... يعطى الآخرين الكسرة الاخيرة ، واما هو
فيظل شيعان بالكتب وحدها .

وفي الصباح عرفنا قصة سيميون زوييف . كان
في شبابه معاون رئيس ورشة خياطة في مدينة
ريازان . وكانت مؤسسة ليسوف ، التي كان يعمل
فيها ، معتبرة احسن مؤسسة في المدينة . كانت
تشتغل للمحافظ ، وللعسكريين والمحامين ، وكان
المحامون يوصون على بذلات اللسراك . وقد اتلك
سيميون عينية وهو يغيث الشرائط الحربية على
بظلال الفراك ، اذ كان هذا عملا يدويا وعلى جانب
كبير من الدقة .

وكان ليسوف ، وهو شيخ تقى معروف ذو وجه
اخضر كزيت مصابيح الايقونات ، يظل طول النهار
يقرا الكتب الدينية او «تاريخ الدولة الروسية»
للكتاب كارامزين . وقد افق الف روبل على تجنيل
المدينة ، اذ كان يملصق على الجدران في الشوارع
الغبراء الواسا من الحديد الصب عليها مقتطعات من
«تاريخ» كارامزين . وكان مكتوبا تحت كل نص
«انظر تاريخ السيد كارامزين» ، الجزء كذا ، الصفحة
كذا .

وقد قال سيميون :

«بدأت بكارامزين وانتهيت بمقالات لينين
كان صوته يصل بصورة قوية حتى الاصقاع النائية .
ويمكن القول ، حتى اكثرا اقلارا . تقرا ليلا ، واما
في الصباح فتخرج الى الشارع ، فاذا هو القن
والاوه ينفخ الى الزمات ، وتري احد جذوان الحالة
محمرا بالشمع الاحمر الذي تقيم القوارير به . وفي
الكاتدرائية تمل الزوافين ، وتقرأ الناس يفرق
بعضهم بعضا من اجل كوبيك ، وبكلمة موجزة -
روسيا ما قبل الطوفان ، واما في راسك فتشغل
كلمات غضة ، وكانها النور ، عن مستقبلا .

(البلية في الفقد القادم)



علامة الزمان

كلمات وتراكيب

ساعة - تشاس -	час
دقيقة - مينوتا -	минута
ثانية - سيكوندا -	секунда
الساعة الثالثة ، الرابعة صباحا -	три, четыре часа утра
تري ، تشيطيري تشيسا اوترا -	
الساعة الخامسة ، السادسة ، السابعة ، الثامنة ، التاسعة ، العاشرة ، العادية عشرة صباحا .	
بيت ، تشيست ، سيم ، فوسيم ، ديفيت ، ديسيت ، اديناتسيت تشيسوف اوترا .	
пять, шесть, семь, восемь, девять, десять, одиннадцать часов утра	
الساعة الثانية عشرة ظهرا -	
دفيناتسيت تشيسوف دليا .	двенадцать часов дня
الساعة الواحدة ظهرا .	
تشاس دليا .	час дня
الساعة الثانية ، الثالثة ، الرابعة ظهرا .	
دليا ، تري ، تشيطيري تشيسا دليا .	
два, три, четыре, часа дня	
الساعة الخامسة ، السادسة ، السابعة ، الثامنة ، التاسعة ، العاشرة ، العادية عشرة مساء .	
بيت ، تشيست ، سيم ، فوسيم ، ديفيت ، ديسيت ، اديناتسيت تشيسوف فيتشيرا .	
пять, шесть, семь, восемь, девять, десять, одиннадцать часов вечера	
الساعة الثانية عشرة ليلا .	
دفيناتسيت تشيسوف نوتشي .	двенадцать часов ночи
الساعة الواحدة ، الثانية ليلا .	
تشاس ، دفا تشيسا نوتشي .	час, два часа ночи

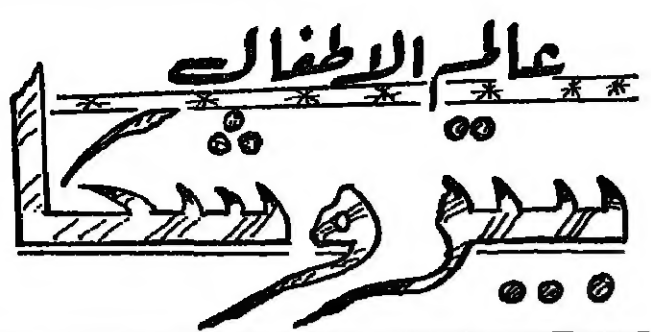
لارن بين علامة الزمان العادية والرسمية

العادية	الرسمية
الساعة الواحدة ظهرا	الساعة الثالثة عشرة
تشاس دليا	تريباتسيت تشيسوف
الساعة السادسة مساء .	الساعة الثامنة عشرة
فوسيت تشيسوف فيتشيرا	فوسيماتسيت تشيسوف
الساعة الثانية عشرة ليلا .	الساعة الرابعة والعشرون
دفيناتسيت تشيسوف نوتشي	دفايتسيت تشيطيري تشيسا
двенадцать часов ночи	двадцать четыре часа

سفرة بسيارة السرفيس

Поездка на маршрутном такси.

«ماهي لذكراة السفر بسيارة السرفيس ؟
سكولكا ستويت» برايزد ف مارشروتام تاكسي ؟
«Сколько стоит проезд в маршрутном такси؟»
«عشرة كوبيكات .
«فوسيت كايبيك .
«ل من فضلك اين تتوقف هنا سيارة السرفيس ؟
في لسي سكاجيت فسد ل ديس استالافيليايتسا
مارشروتيانه تاكسي ؟
«Вы не скажете, где здесь останавливается маршрутное такси؟»
«هناك قرب المسرح .
«فون تام اوكالا تياترا .
«وهل اصل بها الى ساحة بوشكين ؟
«يا دايتسو لا يوم دو بوشكين بوشكين .
«Я доеду на нём до площади Пушкина .
«نعم ، فصل .
«فا ، دايتسيت .
«هل توجد اماكن فارغة ؟
«سلابودني ميستا ييست ؟
«Свободные места есть؟»



اقتحام القصر

الشتوي

من مذكرات ميروشنيكوف

لتسلم زمام السلطة فان الحرب ان
تتوقف ، واخذت اوسى للبحارين بها
قمت به لسي . والان بقنا نواتين
للمركبة الوحيدة العادلة والممكنة .
وما نحن قد اصطفنا واختيرنا
السلح والاطلقنا في طريقنا . سرنا
صامتين ، دون ان يدخن احد منا
كانت المدينة غارقة في الظلام وقد
خيم الظلمة في كل مكان .
ورادتي لاول مرة فكرة بان



بالسر واخري باللعج .
قال سوروكوف مليا ، مستقمه على
دفتين .
بنت لنا هاتان الرئيانت تحت ايران
طلاب الكلية الحربية عصبيتين للغاية
فقد استمر طلاب الحربية جيدا خلف
المتاريس واطرفنا منها برايل من
الرصام .
تساقط الرقاق حولنا صدى .
ورغم كل شيء نهضنا ووصلنا الى
عمود الكسندر . وكان علينا ان نتجه
الى وسط المتاريس لستول عليها .
الطلق طلاب الحربية الصواريخ
المضيفة . وحين راونا نأهب للهجوم ،
انحروا التيران .
كان من الصعب اعتلاء المتاريس
لقد كانت ممتلئة ورؤلة ، لكن الكثيرين
تسكنوا هنا وهناك من تطل المتاريس .
وقد انزلت عدة مرات وما ان
وطأت قدمي الارض ، حتى خرجت لورا
لي فتح ايران يندلتي ، دوت طلقة
سفيحة ، وكانت ، كما عرفنا فيما بعد ،
قد اطلقت من «البرور» .
وصلت فصيلتنا بصوبة الى المدخل
الرئيسي للقصر الشتوي ، اقتحمنا
السلام والممرات تحت رابل من رصاص
طلاب الكلية الحربية . وحين سيطرنا
على الطابق ، انما فيه العرسة ، اذنا
لجاء الطوارق - ارسليسكر مهرولا الى
ساحة الطابق الثاني ، وزرع كيمته من
على راسه وقال :

«اللي الليهي من الحكومة المؤقتة
ساق الجند ووزراء الحكومة المؤقتة
بالقرب منا . وكانوا في مناطق من
القرر وقد تجسروا من هذه البرد
لكننا كينا في شامل منهم في تلك
اللحظة .

قادرا الزوايا الى قلعة بطرس وبائل
وقال احدا ، معلما هو المصير المحتوم
ل«ملاكهم» .
«هه ، بقيت لفصيلتنا لحراسة القصر
الشتوي .

انطرت لي تلك الايام بتكاليك
من الفصيلة الى زيارة لجنة مصملا
ولي ذلك الوقت بالفيدي وصل لينين
الى الصنع .
لم تكن هذه هي المرة الاولى التي
لتلقى فيها بلشيين ، ويات ليولين زيمسا
الاسا آخرين ، ويات ليولين زيمسا
لدرتنا التي ولدت لورا .
سالنا ليولين .
«ها ، ايها الرفاق ، هل يمكنكم
التفوي بالصنيع من هذا القصر ؟
بدون الراسامين ؟
فاجبنا .
«ولماذا لا تفعلون به يا لاديبير
ايكيش ؟ المهم ، هو ان تتفوق
الفتاحات .

فسالنا بالتصميم ما يلزمنا بالذات ،
وقال .
«الان اصيحت الحكومة حكومتنا
وقوات بلادنا في لفيشتا . ولا اعتد
ان حقوق فصيل منشعب بويكوف
ستفهم .
ومعذرا ، بذات الفكرة الجديدة التي
ستفهمها نحن القسما ، صان مصنع
بريكوف ، مع امتدالتا الثانيين
الملايين نسق السلف والصالحي
والفتاحات .

استعملوا ايها الرفاق ، اليوم
سنتحرك . فليكن اليوم امرا
من هيئة اركان الانتفاضة
المسلحة - من سمولني .
كان الجميع على اخر من
الجمهر ، وانقشوا موضوعا
واحد : هل من الممكن ان تبدأ
اليوم بالذات ؟
لم اطرلي معاروب فصيلة
المسال - الذين كانوا تحت
قيادتي باستلة ملحة : «عني
تتحرك ؟ والي اين ستجبه ؟
واخيرا علمت من قائد
جعاتشي بلشيني سوروكوف ان
فصائلنا في صمم بويكوف
ستتحرك اليوم في المساء مع
كل العرس الاحمر والبيضا
وقال سوروكوف :
«ستستول على السلطة .

فتمكنا حرسا الاسير في مصنع
بويكوف في الربيع . وقد تمت قبل
هذا بقليل من الجبهة . بدأ تشيس
عاني . وكنت ممتلنا بالانا ادا لسم

وحين وصلنا الى لطة التناقل ترحبنا
لي تيار يندري هائل ، فسير الجنود
والجواهر والسال منا .
اشيرونا بان الهجوم على القصر
الشتوي يشن من جميع الجهات . وان
البرور لا والوا يتجهون . لقد حاولوا
اطالة الوقت على امل ان تضلهم
لنزيارات .
مررنا تحت لطررة وقدنا على ارجفة
مرصوفة . كانت السماء تطل تارة

هكذا من المأكل

